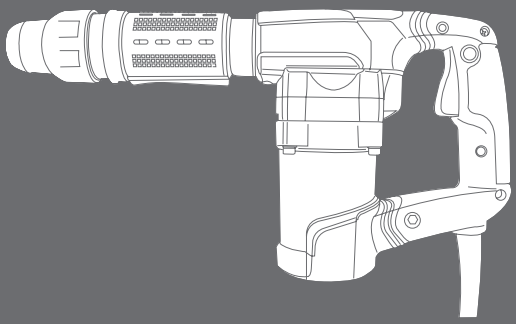
WÜRTH

ELEKTRISCHER BOHRHAMMER
ELECTRIC HAMMER

CH 5-SE

Art. 5717 015 01x



DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original operating instructions
GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
HR Originalne upute za uporabu
BIH Originalne upute za uporabu
RS Prevod originalnog uputstva za rad
ME Prevod originalnog uputstva za rad
MK Оригинален прирачник за употреба
AL Përkthim nga origjinali i udhëzimit për përdorim
BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
ES Manual de instrucciones es original

WÜRTH

DE ..... 3 – 9

GB ..... 10 – 15

GR ..... 16 – 22

HR ..... 23 – 28

BiH ..... 29 – 34

RS ..... 35 – 40

ME ..... 35 – 40

MK ..... 41 – 47

AL ..... 48 – 53

BG ..... 54 – 60

ES ..... 61 – 67

DE ELEKTRISCHER BOHRHAMMER

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme unbedingt die vorliegende Betriebsanleitung.
Bewahren Sie die Anleitung stets zusammen mit dem Elektrowerkzeug auf.
Stellen Sie sicher, dass die Anleitung dem Elektrowerkzeug beiliegt, wenn Sie es an andere Personen weitergeben.

Hinweis
Da wir stets danach streben, dass unsere Produkte im Hinblick auf Forschung und Entwicklung dem neuesten Stand entsprechen, kann die Form oder Struktur unserer Geräte jederzeit und ohne Vorankündigung geändert werden.

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Elektrowerkzeug 3
2. Prüfung vor Inbetriebnahme 5
3. Geräusch- und Vibrationsinformation 5
4. Spezifikationen und Inhaltsverzeichnis 6
5. Funktionsbeschreibung und Anwendungshinweis . . . 6
6. Betriebsanleitung 6
7. Wartung 7

Allgemeine Sicherheitshinweise zum Umgang mit Elektrowerkzeug

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen sorgfältig durch. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Netzkabel) und auf akkubetriebenes Elektrowerkzeug (ohne Netzkabel):

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz immer sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge können Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**
Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit.

a) **Prüfen Sie vor der Verwendung, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Geräteschild übereinstimmt. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.Verwenden Sie niemals Adapterstecker zusammen mit geerdeten Elektrowerkzeugen.**
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht eine erhöhte Stromschlaggefahr.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
Eindringen von Wasser im Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert die Stromschlaggefahr.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**
Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Personensicherheit

a) **Seien Sie aufmerksam, gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**
Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine unnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese fest angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**
Verwendung einer Staubabsaugung kann die Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Tragen Sie einen Gehörschutz**
Starke Geräusche können zu Gehörverlust führen.

i) **Verwenden Sie Zusatzhandgriffe, falls diese im Lieferumfang des Geräts enthalten sind.**
Kontrollverlust kann zu Personenschäden führen..

j) **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel getroffen werden können.**
Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht.Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**
Mit dem passenden Elektrowerkzeug können Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich arbeiten.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**
Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Wartung von Elektrowerkzeugen. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**
Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

f) **Halten Sie das Schneidwerkzeug immer scharf und sauber.**

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**
Nicht ordnungsgemäße Anwendungen können zu gefährlichen Situationen führen.

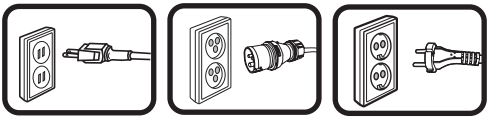
5) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.**
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
Die Verwendung von Zusatzteilen oder Zubehör, das nicht in der Betriebsanleitung empfohlen wird, kann zu Personenschäden führen.

Prüfung vor Inbetriebnahme

1. Anschluss an Spannungsversorgung

[110-120 V~] [220-240 V~]



2. Verlängerungskabel

110 V~		220-240 V~	
Nominaler Durchschnitt des Leiters	Maximale Länge	Nominaler Durchschnitt des Leiters	Maximale Länge
0.75 mm²	15 m	0.75 mm²	30 m
1.0 mm²	20 m	1.0 mm²	40 m
1.5 mm²	30 m	1.5 mm²	60 m

Verwenden Sie ein Verlängerungskabel, wenn der Abstand zur Spannungsversorgung dies erfordert. Das Verlängerungskabel muss über die geeignete Dicke und Länge für die Stromversorgung verfügen. Ein zu langes oder zu dünnes Kabel führt zu Spannungsabfall und damit zu Einbußen bei der Motorleistung führen. Das Kabel sollte so kurz wie möglich sein.

⚠ **Ist das Verlängerungskabel beschädigt, muss dieses umgehend ausgetauscht oder repariert werden.**

3. Der Schalter
Stellen Sie durch Drücken sicher, dass sich der Schalter in der Ausgangsstellung befindet.

4. Netzanschluss
Verwenden Sie ausschließlich eine Stromquelle, die laut Typenschild zugelassen ist. Wenn Sie ein für 110 V ausgelegtes Elektrowerkzeug mit 220 V bzw. 230 V verwenden, wird die Drehzahl des Motors zu stark erhöht.
Hierdurch kann es zu Schäden an Bohreinsatz und Werkzeug selbst kommen.

⚠ **Wenn Sie ein für 110 V ausgelegtes Elektrowerkzeug mit 220 V bzw. 230 V verwenden, kann sich der Motor entzünden.**

5. Netzsteckdose
Wenn Sie beim Einstecken ein Geräusch hören oder wenn sich die Steckdose leicht entfernen lässt, muss diese repariert werden. Bitte wenden Sie sich hierzu an einen örtlichen Elektriker.
Wenn Sie die Netzsteckdose in diesem Zustand weiterhin verwenden, kann es zu Überhitzung kommen.

6. Nachstehend finden Sie eine Übersicht über die Symbole und Piktogramme, die für die sichere

n_0	Leerlaufdrehzahl
V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
/min	Umdrehungen oder Zyklen pro Minute
~	Wechselstrom
⧈	Schutzklasse II
🗑	Entsorgung von gebrauchten Elektro- und Elektronikaltgeräten

Geräusch- und Vibrationsinformation

1. Geräuschemissionswerte
Die Geräuschemissionswerte wurden gemäß EN 62841 ermittelt.

A-bewerteter Emissionsschalldruckpegel (L_{pA})	100 dB(A)
A-bewerteter Schallleistungspegel (L_{wA})	89 dB(A)
Unsicherheit (K)	3 dB

2. Tragen Sie einen Gehörschutz.

3. Vibrationsinformation

Der Schwingungsgesamtwert (Triax-Vektorsumme) wurde gemäß EN 62841 errechnet:

Meißeln	Schwingungsemissionswert (ah)	11.5 m/s^2
	Unsicherheit (K)	1,5 m/s^2

4. Weitere Informationen

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.
- Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

5. Warnung

- Wenn das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit unterschiedlichen Zubehören eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen.
- Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.

Spezifikationen und Inhaltsverzeichnis

1. Spezifikationen

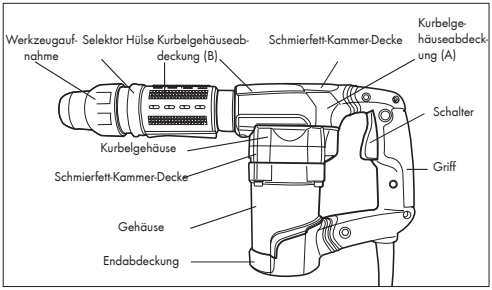
Gegenstand / Modell	CH 5-SE
Stromversorgung	110 V~ 50/60 Hz
	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Motor	Schutzart Einphasen-Wechselstrommotor
Nennaufnahmeleistung (W)	1050 W
Leerlaufdrehzahl (/min)	N0 3500 /min
Schlagarbeit (J)	7,5
Gewicht (ohne Kabel)	5,4 kg
Schmierung	Schmierfett
Schutzklasse	Schutzklasse II
Werkzeugart	SDS Max

2. Inhaltsverzeichnis

Bezeichnung	CH 5-SE
Kunststoffbehälter	○
Fettspritze	○
Betriebsanleitung	○
Zusatzhandgriff	○

Funktionsbeschreibung und Anwendungshinweis

1. Funktionsbeschreibung



2. Einsatzbereiche

- Abbruch von Beton
  Rammen, Fräsen, Schneiden, Entfernen, Kantenformen, Rillenformen auf Kieswegen
  [Anwendungsbeispiele]
  Kühl-/Wärmeanlagen, Verrohrungs-/Verdrahtungsarbeiten, Sanitärinstallation, Maschineninstallation, Anschlüsse von Wasserversorgungs-/Kanalisationsarbeiten, Arbeiten in Hafenanlagen, andere technische Einbau- und Reparaturarbeiten.

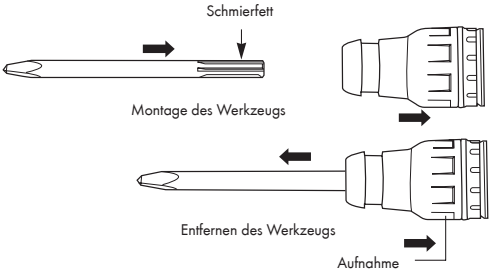
Betriebsanleitung

1. Montage/Demontage von Werkzeugen

Verwenden Sie für den CH 5-SE SDS-MAX-Werkzeuge. Für eine längere Lebensdauer des Werkzeugs setzen Sie das Werkzeug nach dem Fetten wie nachstehend gezeigt ein.

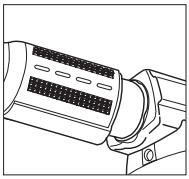
CH 5-SE

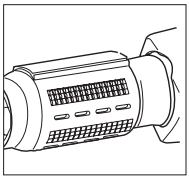
Um das Werkzeug zu montieren, schieben Sie das Werkzeug in die Aufnahme während sie den Spannmechanismus in Pfeilrichtung zurückziehen. Um das Werkzeug zu entfernen, ziehen Sie das Werkzeug aus der Aufnahme während sie den Spannmechanismus in Pfeilrichtung zurückziehen.



2. Montage der Hülse

Die Hülse der Werkzeugmodelle CH 5-SE kann durch Drehen um 180° montiert werden. Stellen Sie sie so ein, dass Sie bequem arbeiten können.

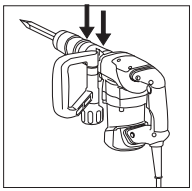


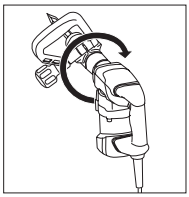


Schalten Sie stets das Werkzeug ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Hülse montieren oder entfernen.

3. Montieren/Entfernen des Zusatzhandgriffs (※ optional))

Der Zusatzhandgriff der Werkzeugmodelle CH 5-SE kann an zwei Stellen befestigt werden. Wählen Sie die Stelle, die für den jeweiligen Einsatzbereich geeignet ist und stellen Sie den Winkel entsprechend ein (kann um 360° gedreht werden).

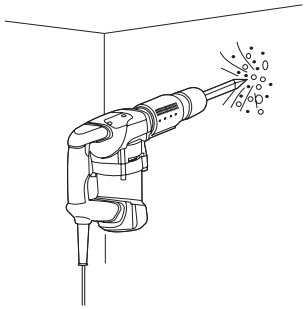




4. Betriebsweise

Setzen Sie die Spitze des Werkzeugs an der zu bearbeitende Stelle an, schalten Sie den Hammer ein und nutzen Sie dessen Eigengewicht. Drücken Sie nicht zu fest. Zu viel Druck hat keine bedeutenden Auswirkungen auf das Ergebnis.

Schalten Sie immer das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie die Arbeit beendet haben.



5. Justieren und Feststellen des Meißels

Der Meißel kann in 12 verschiedenen Positionen justiert werden (in 30°-Schritten). Damit wird gewährleistet, dass Flachmeißel und geformte Meißel in der jeweils am besten geeigneten Position verwendet werden können.

Ziehen Sie den Selektor wie nachstehend gezeigt nach vorne, wählen Sie den gewünschten Winkel durch Drehen im oder entgegen den Uhrzeigersinn aus und lassen Sie den Selektor los.

Daraufhin rastet der Selektor ein und verhindert so ein Drehen des Meißels.

Einstellen des Winkels

Feststellen des Winkels

6. Betriebsdauer

Die Werkzeuge müssen mit Unterbrechungen verwendet werden.

- Betriebszeit: 30 s.
- Ruhezeit: 90 s.

Wartung

1. Überprüfung des Werkzeugs (Pressluftspitzmeißel)

Die Verwendung eines abgenutzten Pressluftspitzmeißels führt zu einer Überlastung des Motors und verringert die Arbeitseffizienz.Schärfen Sie das Werkzeug oder ersetzen Sie es durch ein neues.

2. Kontrollieren der Schrauben

Kontrollieren Sie, ob sich Schrauben gelöst haben. Lose Schrauben müssen festgezogen werden.

Der Ersatz von Schrauben muss bei einem Würth mit Originalteilen erfolgen. Andernfalls kann der Kommutator verschleißen, was zu einer verkürzten Lebensdauer

der Werkzeuge führt.

3. Motormontage

Der Kommutator im Motor ist das Kernstück des Bohrhammers.
Achten Sie darauf, dass Sie die Oberfläche des Kommutators nicht verkratzen oder in Kontakt mit Öl oder Wasser bringen.

4. Aufbewahrung nach der Verwendung

Bewahren Sie den Bohrhammer an einem trockenen Ort und für Kinder unzugänglich auf.

5. Reparatur

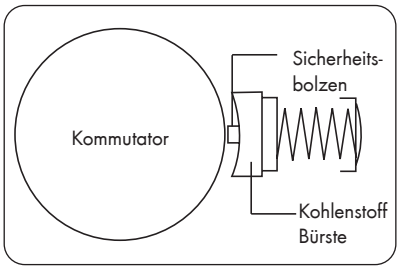
Wenn der Bohrhammer nicht ordnungsgemäß funktioniert, versuchen Sie NICHT, die Ursache zu finden oder das Gerät selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie in diesem Fall den für Sie zuständigen Kundendienst.

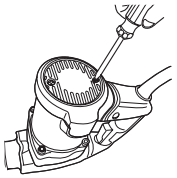
6. Anschlussleitung

Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss diese durch eine spezielle Anschlussleitung ersetzt werden, die Sie beim Hersteller beziehen können.

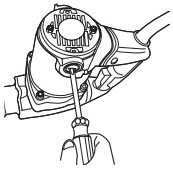
7. Ersetzen der Kohlebürste

Sobald die Kohlebürste das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, springt der Sicherheitsbolzen heraus und unterbricht den Kontakt zwischen Kommutator und Kohlenstoff, sodass der Bohrhammer nicht betrieben werden kann.
In diesem Fall müssen beide Kohlebürsten durch Originalersatzteile ersetzt werden.





Nehmen Sie die Endabdeckung ab, indem Sie die Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubendreher lösen.



Entfernen Sie die Bürstenkappe mithilfe eines Schlitzschraubendrehers. Ersetzen Sie die Kohlebürsten auf beiden Seiten und schrauben Sie die Bürstenkappe wieder fest.

8. Nachfüllen von Schmierfett

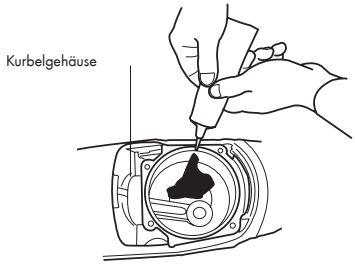
Da dieses Produkt dicht verschlossen ist, wird das Eindringen von Staub sowie das Austreten von Fett verhindert, wodurch ein durchgehend langer Betrieb gewährleistet wird, ohne dass Schmierfett nachgefüllt werden muss.

- Ersetzen von Schmierfett

1) Das Ersetzen von Schmierfett muss durch Würth durchgeführt werden.
Sollte es unvermeidbar sein, dass Sie das Schmierfett selbst ersetzen, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen:

- Ersetzen von Schmierfett

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Leitung ersetzen.



1) Wenn ein Austausch nur im Kurbelgehäuse erforderlich ist:

- Nehmen Sie die Schmierfett-Kammer-Decke ab und entfernen Sie das darin befindliche Fett.
- Füllen Sie 15g Würth Schmierfett für den Bohrhammer ein (weniger als 1/3 einer 50 g-Tube).

2) Beim Nachfüllen verwenden Sie 10 g (ca. 1/5 einer Tube).
3) Wenn das Schmierfett vollständig ersetzt werden soll: Entfernen Sie sämtliches Schmierfett und Fremdkörper aus dem Inneren. Verwenden Sie 35 g (ca. 2/3 einer Tube).

※ Ein vollständiger Austausch des Schmierfetts muss bei Würth durchgeführt werden.

Schließen Sie die Schmierfett-Kammer-Decke ordentlich, nachdem Sie das Schmierfett ersetzt oder nachgefüllt haben.

- Füllen Sie nicht zu viel Schmierfett. Dies kann sonst zu Taktstörungen führen.
- Das Schmierfett, das in diesem Produkt verwendet wird, ist ein Fett mit niedriger Viskosität speziell für Würth Bohrhämmer. Verwenden Sie nur dieses Schmierfett.

EU Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen und Normierungsdokumenten konform ist:
EN 62841-1:2015, EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 63000:2018 gemäß den Richtlinien: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Technische Dokumentation von:

A. Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Strasse 12-17
74653 Künzelsau
Deutschland

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Coira
SCHWEIZ

Heiner Faust
Managing director

Rico Januth
Market developer

Chur, 2019-3-19

Entsorgung von gebrauchten Elektro- und Elektronikaltgeräten (Gilt für Staaten der Europäischen Union und andere europäische Staaten mit separaten Entsorgungssystemen)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen ist es einer geeigneten Sammelstelle für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten zu übergeben. Durch die Gewährleistung einer ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts helfen Sie, potenzielle Umwelt- und Gesundheitsschäden zu verhindern, die sonst durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Geräts verursacht werden könnten. Die Wiederverwertung von Materialien hilft, natürliche Ressourcen zu schonen. Für weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts kontaktieren Sie bitte Ihre örtlich zuständige Behörde, Ihr Müllabfuhrunternehmen oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

GB ELECTRIC HAMMER

It is essential that instruction manual is read before the power tool is operated for the first time.
Always keeps this instruction manual together with the power tool. Ensure that the instruction manual is with the power tool when it is given to other persons.

Note
As our engineers are striving for the constant research and development to develop the quality of products, shape or structure of our model can be changed without previous notice.

Table of Contents

1. General Power Tool Safety Warnings 10
2. Check before Use 11
3. Noise and Vibration Emissions 12
4. Specifications and List of Contents 12
5. Descriptions of Functions and Applications 13
6. Operating Instructions 13
7. Maintenance 14

General Power Tool Safety Warnings

WARNING! Read all safety warning and all instructions. Failure to follow the warning and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**
The term "power tool" in the warnings refers to your mains -operated (corded) power tool or Battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered and dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites

accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dustrelated hazards.

h) **Wear ear protectors**
Exposure to noise can cause hearing loss.

i) **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**
Loss of control can cause personal injury.

j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**
Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may aff ect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations diff erent from those intended could result in a hazardous situation.

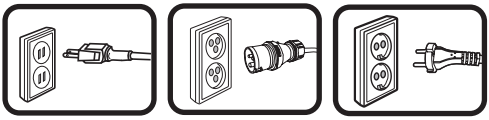
5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
The use of any accessory or attachment, other than those recommended in the instruction manual, may present a risk of personal injury.

Check before Use

1. Connection to power supply

[110-120 V~] [220-240 V~]



2. Extension cord

110 V~		220-240 V~	
Nominal cross section of conductor	Max. lenght	Nominal cross section of conductor	Max. lenght
0.75 mm²	15 m	0.75 mm²	30 m
1.0 mm²	20 m	1.0 mm²	40 m
1.5 mm²	30 m	1.5 mm²	60 m

Use an extension cord if the distance to the power source requires its use. Extension cord must be of appropriate thickness and length for the supply of electric current. Too thin or too long cord will cause voltage to drop reducing the motor power. Use it as short as possible.

When the extension cord is damaged, you must change or repair it immediately.

3. The switch

Make sure the switch trigger is returned to its original position by pushing it.

4. The power source

You must use the tool in the power soure specified in the nameplate. When you use the tool for 110V in 220V/230V, the speed of the motor will be increased abnormally. Inresult, the Hammer drill bit and the tool may be damaged.

When you use the tool for 110V in 220V/230V, the motor can be damaged by a fire.

5. Mains outlet

When inserting the plug, if a sound is heard or if it is a taken out easily, you must repair it. Please contact nearby electric shop.

When you use the mains outlet as it is, it causes the accident by overheating.

6. An explanation of any symbols or pictograms marked on the tool relevant to safe use

n_0	rated no-load speed
V	volts
A	amperes
Hz	hertz
W	watts
/min	revolutions or reciprocations per minute
~	alternating current
⧈	Class II construction
	Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment

Noise and Vibration Emissions

1. Noise and vibration

Noise emission values determined according to EN 62841.

A-weighted emission sound pressure level (L_{pA})	100 dB(A)
A-weighted emission sound power level (L_{wA})	89 dB(A)
Uncertainty (K)	3 dB(A)

2. The operator to wear hearing protection

3. Vibration emission

Vibration total values(triaxial vector sum) determined according to EN 62841.

Chiselling Hammer mode	Vibration emission value (a_h)	11.5 m/s²
	Uncertainty (K)	1.5 m/s²

4. The following information

- The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method given in EN 62841 and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

5. A warning

- The vibration emission during actual use of total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify additional safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is addition to the trigger time).

Specifications and List of Contents

1. Specifications

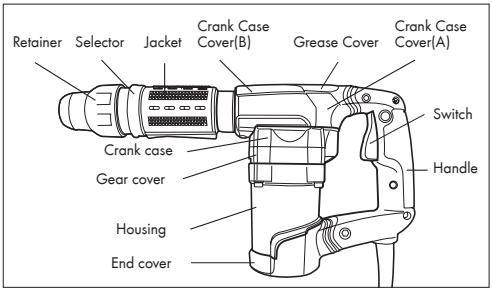
Items / Model	CH 5-SE
Power supply	110 V~ 50/60Hz
	220-240V~ 50/60Hz
Motor	Protection-type Single-phase Commutator Motor
Rated Input (W)	1050
Rated no-load speed (/min)	n_0= 3500
Impact Energy (J)	7.5
Weight (Without cord)	5.4 kg
Lubrication	Grease
Protection Class	Class II construction
Tool type	SDS Max

2. List of contents

Part name	CH 5-SE
Plastic Box	O
Grease Tube	O
Instruction manual	O
Side handle	O

Description of Functions and Applications

1. Description function



2. Applications

- Demolition of concrete
- Ramming, grooving, cutting, detaching, angle forming, grooving on pebble road
  [Examples of application]
  Cooling/heating constructions, piping/wiring works, sanitary equipment installations, installation of machineries, water supply/sewage works, interior works, port facilities engineering, other engineering, equipment installation and repair works.

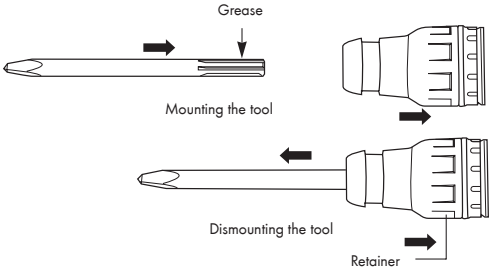
Operating Instructions

1. Mounting / Dismounting the tools

Use SDS-MAX type tools for CH 5-SE.
In order for prolonged life of the tool, use the tool as shown below after applying grease.

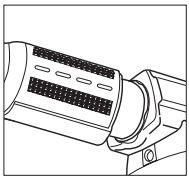
CH 5-SE

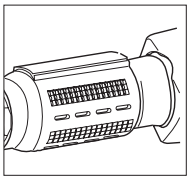
To mount the tool, push the tool in while pushing the retainer backward in the direction of the arrow. To dismount, pull out the tool while pushing the retainer again backward in the direction of the arrow.



2. Mounting the Jacket

The Jacket of CH 5-SE Hammers can be mounted by turning it 180°. Mount it the way user feels most comfortable.

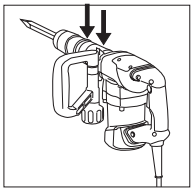


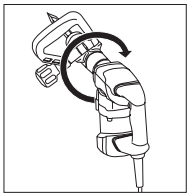


Always turn off the switch and pull the power plug off first before mounting or dismounting the jacket.

3. Mounting / Dismounting the Side Handle (※ Optional)

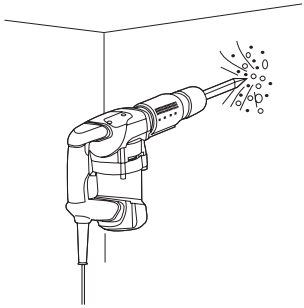
The side handle of CH 5-SE Hammers can be mounted in two places. Select the one that is more convenient for the work purpose and adjust the angle as necessary (Can be rotated 360°).





4. Operating Method

Place the end of the tool at the position for demolition and operate the Hammer using its weight. Do not press too hard. Too much pressure would not increase striking effect.
Always switch off and pull the power plug off when the work is finished.

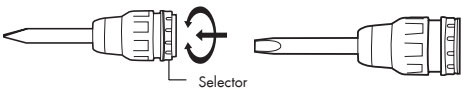


5. Adjustment and Fixing of Chisel Angle

The chisel can be adjusted to 12 different position(in 30° increments). This ensures that flat chisels and shaped chisels can always be set to optimum working positions.

While pushing the selector forward as shown below, set the desired angle in either clockwise or counterclockwise direction and let go of the Selaector.

Then the selector will be engaged with the body of the Hammer preventing the rotation of the Chisel.



Adjustment of bit angle

Fixing of bit angle

6. Operation time

The tools shall be operated intermittently as follows:

- Operating time : 30 s
- Resting time : 90 s

Maintenance

1. Checking the Tool (Bull Point)

Using the worn-off bull point will cause overloading the motor and reduce work efficiency. Either sharpen the tool or replace with a new one.

2. Checking the Screws

Check if any screw is losen. Losen screw must be fastened firmly.

Replacement of screw must be carried out at the Würth using genuine parts. Otherwise Commutator may worn out quickly shortening the service life of the Tools.

3. Motor Assembly

The Commutator in the Motor Assembly is the core part of the Hammer.

Be careful not to cause scratch or contact with oil or water on the surface of the Commutator.

4. Storing after Use

⚠ **Store the Hammer in a dry place out of reach of the children.**

5. Repair

⚠ **If the Hammer is not operating normally, do NOT attempt to locate the problem or repair yourself. Contact nearest authorized A/S center for service.**

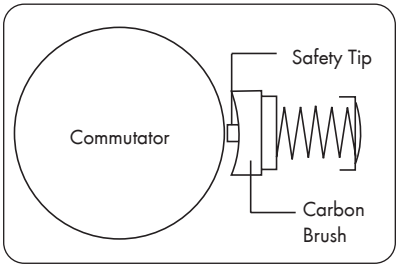
6. X attachment cord

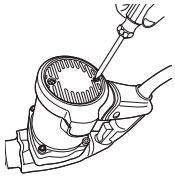
If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

7. Replacement of Carbon brush

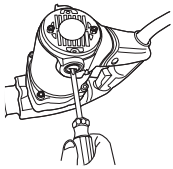
When the carbon brush reaches it end of life, the safety tip inside will pop out preventing contact between Commutator and carbon so that the Hammer can not be operated.

If this happens, both of the carbon brushes must be replaced using the manufacture's genuine carbon brush.





Detach the end cover by turning the screw using a + type screwdriver.



Detach the brush cap using a - type screwdriver. Replace the carbon brushes in both sides with new ones and lock the brush cap.

8. About Refilling the Grease

As this product is sealed tight, there will be no infiltration of dust or leakage of grease ensuring use of long period of time without additional supply of grease.

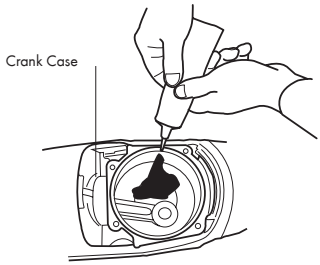
- Replacement of Grease

1) Replacement of grease must be done at: Würth

If it is inevitable to carry out replacement by yourself, follow the instructions below:

- Grease Replacement Method

⚠ **Turn the switch off and pull the power plug off first before starting the replacement.**



1) When replacement in crack case only is required:
- Detach the Grease Cover and clean out the grease inside.
- Refill 15g of Würth grease for Hammer (under 1/3 of a 50g tube).

2) When supplementing, use 10 g (about 1/5 of a tube).
3) When replacing the entire grease:
- Remove all the grease and foreign matters from inside. Use 35g (about 2/3 of a tube)

※ Replacement of entire grease must be carried out by Würth.

⚠ **Close the Grease Cover firmly in place after supplementing or refilling the grease.**

- Do not use too much grease. It may cause bad stroke.
- The grease supplied with this product is low viscosity grease for Würth's Hammer. Always use the grease of the same.

EC Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards and standardization documents:
EN 62841-1:2015, EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 63000:2018 in accordance with the directives: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Technical documentation from:

A. Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Strasse 12-17
74653 Künzelsau
Germany

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Coira
Switzerland

Heiner Faust
Managing director

Rico Januth
Market developer

Chur, 2019-3-19

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

GR

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ

Είναι απαραίτητο να διαβάζετε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για πρώτη φορά.
Διατηρείτε πάντα αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.
Βεβαιωθείτε ότι το εγχειρίδιο οδηγιών είναι μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο όταν το παραδίνετε σε άλλα άτομα.

Σημείωση
Καθώς οι μηχανικοί μας προσπαθούν με τη συνεχή έρευνα και την ανάπτυξη να βελτιώσουν την ποιότητα των προϊόντων, το σχήμα ή η κατασκευή του μοντέλου μας μπορεί να αλλάξει χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Πίνακας περιεχομένων

1. Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία. 16
2. Έλεγχος πριν από τη χρήση 18
3. Εκπομπές θορύβου και κραδασμών 18
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά και λίστα περιεχομένων..... 19
5. Περιγραφή των λειτουργιών και εφαρμογών 19
6. Οδηγίες λειτουργίας 19
7. Συντήρηση 20

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών που εκτίθενται παρακάτω μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

SΔιατηρήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον.
Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις, αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο το οποίο λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια περιοχής εργασίας

α) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.**
Ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.

β) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικά περιβάλλοντα, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αέριων ή σκόνης.**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη σκόνης ή αναθυμιάσεων.

γ) **Κρατάτε σε απόσταση παιδιά και παρευρισκόμενους κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.**
Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να προκαλέσει απώλεια του έλεγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) **Τα φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.**
Μη τροποποιημένα φις και αντίστοιχες πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.**
Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν είναι γειωμένο το σώμα σας.

γ) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

δ) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη.**
Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**
Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) **Εάν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε μια τοποθεσία με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε τροφοδοσία με διάταξη**

προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).
Η χρήση μιας RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

α) **Παραμείνετε σε εγρήγορση, παρακολουθείτε τι κάνετε και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια εξαρτησιογόνων ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.**
Μια στιγμιαία απροσεξία κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να είναι αρκετή για να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

β) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικό για τα μάτια.**
Προστατευτικός εξοπλισμός όπως μάσκα για τη σκόνη, παπούτσια ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες, κράνος, ή προστασία ακοής που χρησιμοποιείται για τις κατάλληλες συνθήκες θα μειώσουν τους προσωπικούς τραυματισμούς.

γ) **Αποτρέψετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και την μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.**
Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν το διακόπτη στη θέση on προκαλεί ατυχήματα.

δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή άλλο κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.**
Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο με ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ε) **Μην τεντώνεστε. Φροντίστε να στηρίζεστε γερά στα πόδια σας και να διατηρείτε την ισορροπία σας συνεχώς.**
Αυτά επιτρέπουν τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

στ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε ριχτά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**
Τα ριχτά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ζ) **Εάν παρέχονται συσκευές για την απομάκρυνση και συλλογή της σκόνης, εξασφαλίστε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.**
Η χρήση συσκευών συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

η) **Φοράτε προστατευτικά ακοής**
Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

θ) **Χρησιμοποιήστε την(ις) βοηθητική λαβή(ές), εάν παρέχονται με το εργαλείο.**
Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ι) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία κατά την οποία το κοπτικό εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή το δικό του καλώδιο.**
Κοπτικό εξάρτημα που έρχεται σε επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για τη δουλειά σας.**
Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στο βαθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.

β) **Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί.**
Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη του είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) **Αποσυνδέστε το φις από την πηγή τροφοδοσίας ή/και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν εκτελέσετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.**
Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο κατά λάθος ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο.**
Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για απευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα κινούμενων μερών, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν υπάρχει βλάβη, φροντίστε για την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν**

τη χρήση.
Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.**
Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.

ζ) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις μύτες του εργαλείου κτλ σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές, έχοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.**
Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται θα μπορούσε να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

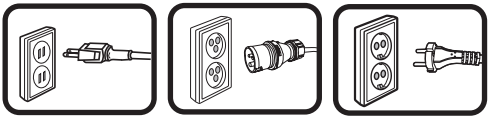
5) Σέρβις

α) **Μεριμνήστε για το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου από κατάλληλα εκπαιδευμένο άτομο με τη χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών.**
Αυτό θα εξασφαλίσει ότι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων, άλλων από εκείνα που περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού.

Έλεγχος πριν από τη χρήση

1. Σύνδεση στην παροχή τροφοδοσίας

[110-120 V~] [220-240 V~]



2. Καλώδιο προέκτασης

110 V~		220-240 V~	
Ονομαστική διατομή του αγωγού	Μέγ. μήκος	Ονομαστική διατομή του αγωγού	Μέγ. μήκος
0.75 mm²	15 m	0.75 mm²	30 m
1.0 mm²	20 m	1.0 mm²	40 m
1.5 mm²	30 m	1.5 mm²	60 m

Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης εάν η απόσταση από την πηγή τροφοδοσίας απαιτεί τη χρήση του. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι κατάλληλου πάχους και μήκους για την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Υπερβολικά λεπτό ή υπερβολικά μακρύ καλώδιο θα προκαλέσει πτώση τάσης μειώνοντας την ισχύ του μοτέρ. Χρησιμοποιήστε όσο το δυνατόν κοντύτερο καλώδιο.

Όταν το καλώδιο προέκτασης είναι κατεστραμμένο, πρέπει να το αλλάξετε ή να το επισκευάσετε αμέσως.

3. Ο διακόπτης
Βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη του διακόπτη έχει επιστρέψει στην αρχική της θέση πιέζοντάς την.

4. Η πηγή τροφοδοσίας
Πρέπει να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο με πηγή τροφοδοσίας που καθορίζεται στην πινακίδα αναγνώρισης. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για τα 110 V στα 220 V/230 V, οι στροφές του μοτέρ θα αυξηθούν αφύσικα.
Ως αποτέλεσμα, η μύτη του σκαπτικού πιστολέτου και το εργαλείο μπορεί να υποστούν ζημιές.

Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για τα 110V στα 220V/230V, το μοτέρ μπορεί να καταστραφεί από πυρκαγιά.

5. Πρίζα τροφοδοσίας
Κατά την εισαγωγή του φις, εάν ακούγεται ένας ήχος ή αν αφαιρείται εύκολα, θα πρέπει να το επισκευάσετε. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με ένα κοντινό κατάστημα ηλεκτρικών.
Εάν χρησιμοποιήσετε την πρίζα ως έχει, θα προκαλέσει ατύχημα μέσω υπερθέρμανσης.

6. Μια επεξήγηση οποιωνδήποτε συμβόλων ή εικονογραμμάτων εμφανίζονται στο εργαλείο που σχετίζονται με την ασφαλή χρήση.

n_0	ονομαστική ταχύτητα άνευ φορτίου
V	volt
A	ampere
Hz	hertz
W	watt
/min	περιστροφές ή κρούσεις ανά λεπτό
~	εναλλασσόμενο ρεύμα
⧈	Κατηγορία κατασκευής II
	Απόρριψη Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού

Εκπομπές Θορύβου και κραδασμών

1. Εκπομπή θορύβου

Οι τιμές εκπομπής θορύβου καθορίστηκαν σύμφωνα με το EN 62841.

Η επιτρεπόμενη σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης (Lpa)	100 dB(A)
Η επιτρεπόμενη σταθμισμένη στάθμη ακουστικής ισχύος (Lpa)	89 dB(A)
Αβεβαιότητα (K)	3 dB

2. Ο χειριστής πρέπει να φορά προστατευτικά ακοής.

3. Εκπομπή κραδασμών

Συνολικές τιμές κραδασμών (τριαξονικό ανυσματικό άθροισμα) καθορισμένες κατά EN 62841

Λειτουργία κρουστικής σμίλευσης	Τιμή εκπομπής κραδασμών (ah)	11.5 m/s^2
	Αβεβαιότητα (K)	1,5 m/s^2

4. Οι παρακάτω πληροφορίες

- Η δηλωθείσα συνολική τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής που δίνεται στο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- Η δηλωθείσα συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

5. Μία προειδοποίηση

- Η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωθείσα συνολική τιμή ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή τα οποία να βασίζονται σε έναν υπολογισμό της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως τα διαστήματα κατά τα οποία το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί επιπρόσθετα του χρόνου ενεργοποίησης μέσω της σκανδάλης).

Τεχνικά χαρακτηριστικά και λίστα περιεχομένων

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

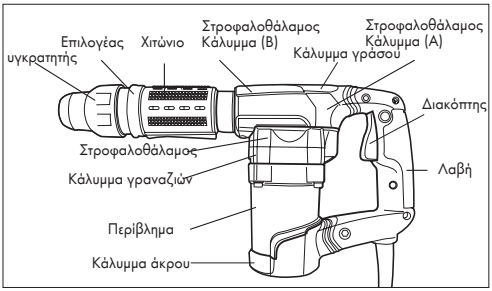
Στοιχεία \ Μοντέλο	CH 5-SE
Τροφοδοσία	110 V, 50/60 Hz
	220-240 V, 50/60 Hz
Μοτέρ	Προστατευτικό μονοφασικό μοτέρ με συλλέκτη
Ονομαστική ισχύς εισόδου (W)	1.050 W
Ονομαστική ταχύτητα άνευ φορτίου (/min)	n0 3.500/min
Κρουστική ενέργεια (J)	7,5
Βάρος (Χωρίς καλώδιο)	5,4 kg
Λίπανση	Γράσο
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία II
Τύπος εργαλείου	SDS Max

2. Περιεχόμενο

Ονομασία εξαρτήματος/ είδους	CH 5-SE
Πλαστικό κουτί	○
Σωλήνας γράσου	○
Εγχειρίδιο οδηγιών	○
Πλευρική λαβή	○

Περιγραφή των λειτουργιών και εφαρμογών

1. Περιγραφή των λειτουργιών



2. Εφαρμογές

- Κατεδάφιση σκυροδέματος
- Εμβολισμός, διάνοιξη αυλακών, κοπή, απόσπαση, διαμόρφωση γωνιών, διάνοιξη αυλακών σε χαλικόδρομο
  [Παραδείγματα εφαρμογών]
  Κατασκευές συστημάτων θέρμανσης/ψύξης, έργα σωληνώσεων/καλωδιώσεων, εγκαταστάσεις εξοπλισμού υγιεινής, εγκατάσταση μηχανημάτων, έργα συστημάτων υδροδότησης/αποχέτευσης, έργα εσωτερικών χώρων, μηχανικά έργα λιμενικών εγκαταστάσεων, άλλα μηχανικά έργα, εργασίες εγκατάστασης και επισκευής εξοπλισμού.

Οδηγίες λειτουργίας

1. Τοποθέτηση / Αφαίρεση των εργαλείων

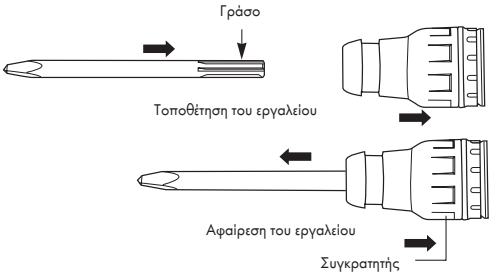
Χρησιμοποιήστε εργαλεία τύπου SDS-MAX για το μοντέλο CH 5-SE.

Για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του εργαλείου, χρησιμοποιείτε το εργαλείο όπως δείχνουν οι παρακάτω εικόνες, αφού εφαρμόσετε γράσο.

CH 5-SE

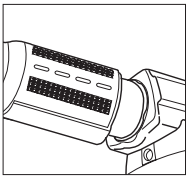
Για να τοποθετήσετε το εργαλείο, σπρώξτε το εργαλείο προς τα μέσα, ενώ, συγχρόνως, πιέζετε το συγκρατητή προς τα πίσω, προς την κατεύθυνση που δείχνει το

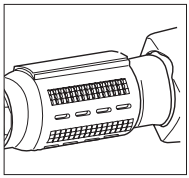
βέλος. Για να το αφαιρέσετε, τραβήξτε προς τα έξω το εργαλείο, ενώ, συγχρόνως, πιέζετε και πάλι το συγκρατητή προς τα πίσω, προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος.



2. Τοποθέτηση του χιτωνίου

Το χιτώνιο και στα δύο μοντέλα κρουστικών σκαπτικών πιστολέτων, CH 5-SE, μπορεί να τοποθετηθεί περιστρέφοντάς το κατά 180°. Τοποθετήστε το με τον τρόπο που βολεύει καλύτερα το χρήστη.

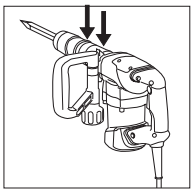


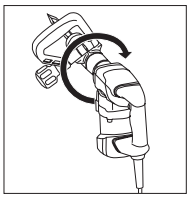


Πάντοτε απενεργοποιείτε το διακόπτη και αποσυνδέετε το φις από την πηγή τροφοδοσίας πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του χιτωνίου.

3. Τοποθέτηση / Αφαίρεση της πλευρικής λαβής (※ προαιρετική)

Η πλευρική λαβή και στα δύο μοντέλα σκαπτικών πιστολέτων, CH 5-SE, μπορεί να τοποθετηθεί σε δύο σημεία. Επιλέξτε το σημείο που σας εξυπηρετεί καλύτερα για την εργασία που πρόκειται να εκτελέσετε και ρυθμίστε τη γωνία κλίσης της ανάλογα (μπορεί να περιστραφεί κατά 360°).

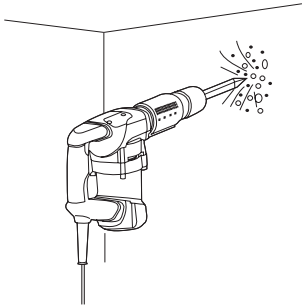




4. Μέθοδος χειρισμού

Τοποθετήστε το άκρο του εργαλείου στη θέση για την κατεδάφιση και χειριστείτε το σκαπτικό πιστολέτο χρησιμοποιώντας το βάρος του. Μην το πιέζετε με πάρα πολλή δύναμη. Η υπερβολική πίεση δεν ενισχύει την αποτελεσματικότητα της κρούσης.

Πάντοτε απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το φις από την πηγή τροφοδοσίας μετά το τέλος της εργασίας σας.



5. Ρύθμιση και σταθεροποίηση της γωνίας κλίσης της σμίλης

Η σμίλη μπορεί να ρυθμιστεί σε 12 διαφορετικές θέσεις (σε διαβαθμίσεις των 30°). Αυτό εξασφαλίζει ότι τόσο οι επίπεδες σμίλες όσο και οι σμίλες συγκεκριμένου σχήματος μπορούν πάντα να ρυθμιστούν στις βέλτιστες θέσεις εργασίας.

Κρατώντας πιεσμένο τον επιλογέα προς τα εμπρός όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα, ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία κλίσης είτε δεξιόστροφα είτε αριστερόστροφα και, κατόπιν, αφήστε τον επιλογέα. Στη συνέχεια, ο επιλογέας συμπλέκεται με τον κορμό του σκαπτικού πιστολέτου, εμποδίζοντας, έτσι, την περιστροφή της σμίλης.

Ρύθμιση της γωνίας κλίσης της μύτης

Σταθεροποίηση της γωνίας κλίσης της μύτης

Συντήρηση

1. Έλεγχος του εργαλείου (κύρια λεπίδα)

Η χρήση μιας φθαρμένης κύριας λεπίδας προκαλεί υπερφόρτωση του μοτέρ και μειώνει την αποδοτικότητα της λειτουργίας. Ακονίστε το εργαλείο ή αντικαταστήστε το με καινούριο.

2. Έλεγχος των βιδών

Ελέγξτε μήπως έχει χαλαρώσει κάποια βίδα. Οι Η

αντικατάσταση των βιδών πρέπει να πραγματοποιείται της Würth με χρήση γνήσιων εξαρτημάτων.
Διαφορετικά, ο συλλέκτης μπορεί να φθαρεί γρήγορα, μειώνοντας την ωφέλιμη διάρκεια ζωής των εργαλείων.

3. Συγκρότημα μοτέρ

Ο συλλέκτης στο συγκρότημα μοτέρ είναι ο "πυρήνας" του σκαπτικού πιστολέτου.
Προσέχετε ώστε να μην προκληθούν γρατζουνιές ή να μην πέσει λάδι ή νερό στην επιφάνεια του συλλέκτη.

4. Αποθήκευση μετά από τη χρήση

Αποθηκεύστε το σκαπτικό πιστολέτο σε ξηρό χώρο, μακριά από παιδιά.

5. Επισκευή

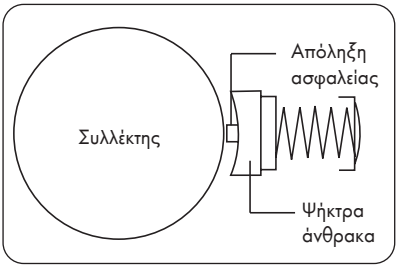
Εάν το σκαπτικό πιστολέτο δεν λειτουργεί όπως πρέπει, ΜΗΝ επιχειρήσετε να εντοπίσετε το πρόβλημα ή να κάνετε οποιαδήποτε επισκευή εσείς οι ίδιοι. Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο A/S για σέρβις.

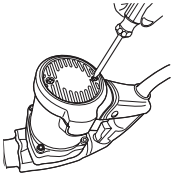
6. Καλώδιο εξαρτήματος X

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του εργαλείου έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά προετοιμασμένο καλώδιο διαθέσιμου μέσω της οργάνωσης του σέρβις.

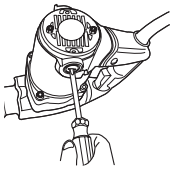
7. Αντικατάσταση της ψήκτρας άνθρακα

Όταν η ψήκτρα άνθρακα φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της, η απόληξη ασφαλείας στο εσωτερικό πετάγεται έξω, εμποδίζοντας την επαφή μεταξύ συλλέκτη και άνθρακα, έτσι ώστε το σκαπτικό πιστολέτο να μην μπορεί να λειτουργήσει.
Εάν συμβεί αυτό, και οι δύο ψήκτρες άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται με γνήσιες ανταλλακτικές ψήκτρες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.





Αφαιρέστε το κάλυμμα άκρου περιστρέφοντας τη βίδα με ένα κατσαβίδι θετικού ("+") τύπου.



Αφαιρέστε το καπάκι της ψήκτρας χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι αρνητικού ("-") τύπου.
Αντικαταστήστε τις ψήκτρες άνθρακα και στις δύο πλευρές με καινούριες και, κατόπιν, ασφαλίστε τα καπάκια των ψηκτρών.

8. Πληροφορίες σχετικά με την αναπλήρωση του γράσου

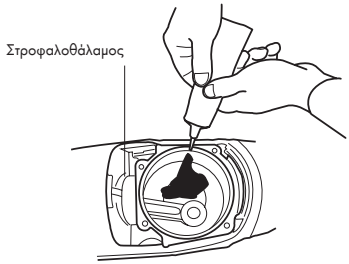
Καθώς το προϊόν αυτό είναι απόλυτα στεγανό, δεν πρόκειται να υπάρξει εισχώρηση σκόνης στο εσωτερικό ή διαρροή γράσου, πράγμα που εξασφαλίζει χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς να απαιτείται προσθήκη γράσου.

- Αντικατάσταση γράσου

1) Η αντικατάσταση του γράσου πρέπει να γίνεται στα Würth:
Εάν, ωστόσο, πρέπει οπωσδήποτε να πραγματοποιήσετε την αντικατάσταση εσείς οι ίδιοι, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Μέθοδος αντικατάστασης γράσου

Απενεργοποιήστε το διακόπτη και αποσυνδέστε το φις από την πηγή τροφοδοσίας, προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση.



1) Όταν απαιτείται αντικατάσταση μόνο στο στροφαλοθάλαμο:

- Αφαιρέστε το κάλυμμα γράσου και καθαρίστε εντελώς το γράσο που υπάρχει στο εσωτερικό.
- Γεμίστε με 15 g γράσου της Würth για σκαπτικό πιστολέτο (λιγότερο από το 1/3 ενός σωληναρίου των 50 g).

2) Για συμπλήρωση της απαιτούμενης ποσότητας, χρησιμοποιήστε 10 g γράσου (περίπου το 1/5 ενός σωληναρίου).

3) Για αντικατάσταση ολόκληρης της ποσότητας γράσου:

- Αφαιρέστε όλο το γράσο και τα ξένα σώματα από το εσωτερικό. Χρησιμοποιήστε 35 g γράσου (περίπου τα

2/3 ενός σωληναρίου).

※ Η αντικατάσταση ολόκληρης της ποσότητας γράσου πρέπει να πραγματοποιείται σε Würth.

⚠ **Κλείστε πολύ καλά το κάλυμμα γράσου μετά τη συμπλήρωση ή την αναπλήρωση του γράσου.**

- Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική ποσότητα γράσου. Μπορεί να υπάρξουν αρνητικές επιπτώσεις στην κρουστική δράση του εργαλείου.
- Το γράσο που παρέχεται με αυτό το προϊόν είναι γράσο χαμηλού ιξώδους για σκαπτικά πιστολέτα της Würth. Χρησιμοποιείτε πάντα γράσο αυτού του τύπου.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα και έγγραφα τυποποίησης:
EN 62841-1:2015, EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 63000:2018 σύμφωνα με τις οδηγίες: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Τεχνική τεκμηρίωση από:

A. Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Strasse 12-17
74653 Künzelsau
Germany

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Coira
Switzerland

Heiner Faust
Managing director

Rico Januth
Market developer

Chur, 2019-3-19

Απόρριψη Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό του προϊόντος αυτού ως απόρριμμα. Η ανακύκλωση υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο του δήμου σας, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

HR ELEKTRIČNI BUŠAĆI ČEKIĆ

Prije prve upotrebe električnog alata potrebno je pročitati upute. Uvijek držite ove upute uz električni alat. Osigurajte da se upute nalaze uz električni alat kada ga dajete drugim osobama.

Napomena
Budući da naši inženjeri nastoje stalno istraživati i razvijati kvalitetu proizvoda, oblik ili struktura našeg modela se može promijeniti bez prethodne najave.

Sadržaj

1. Opća upozorenja o sigurnosti električnog alata . . . 23
2. Provjeriti prije upotrebe 24
3. Emisije buke i vibracija 25
4. Specifikacije i sadržaj 25
5. Opis funkcija i primjena 26
6. Upute za rad 26
7. Održavanje 27

Opće upute za sigurnost za električne alate

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**
Izraz „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na električni alat s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bežični).

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.**
Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.

b) **Ne radite s električnim alatima u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.**Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili plinove.

c) **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.**
U slučaju skretanja pozornosti mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.**
Utikač na kojem nisu izvođene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.**
Ako je Vaše tijelo uzemljeno, povećava se rizik od električnog udara.

c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.**
Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

d) **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.**
Oštećeni i zapetljani kablovi povećavaju rizik od električnog udara.

e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.**
Primjena produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.**
Primjenom sklopke na diferencijalnu struju izbjegava se opasnost od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

a) **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.**
Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.**
Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.**
Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključeve.**
Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

e) **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.**
Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.**
Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.

g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite jesu li iste priključene i mogu li se ispravno koristiti.**

h) **Nosite zaštitu za uši**
Izlaganje buci može izazvati gubitak sluha.

i) **Koristite pomoćne ručke, ako su isporučene s alatom.**
Gubitak kontrole može izazvati osobne ozljede.

j) **Držite električni alat za izolirane hvatne površine kada provodite radnje u kojima pribor za rezanje može biti u kontaktu sa skrivenim žicama ili vlastitim kablom.**
Pribor za rezanje u kontaktu sa žicom pod naponom može „nabiti" izložene metalne dijelove električnog alata i izazvati električni udar na korisniku.

4) Upotreba i briga za električni alat

a) **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.**
S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.

b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.**
Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**
Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.

d) **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.**
Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.

e) **Održavajte električni alat. Kontrolirajte rade li pomični dijelovi uređaja besprijekorno i nisu li zaglavljeni, jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.**
Puno nezgoda je uzrokovano lošim održavanjem električnih alata.

f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.**
Ispravno održavan rezni alat s oštrim oštricama će se manje vjerojatno zaglaviti te ga je lakše kontrolirati.

g) **Koristite električni alat, pribor i dijelove alata itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.**
Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

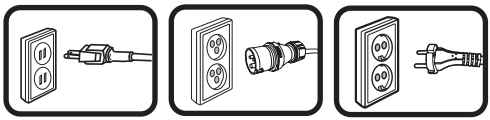
5) Servis

a) **Popravak vašeg električnog alata prepustite kvalificiranoj osobi, koristeći samo originalne rezervne dijelove.**
Tako će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
Upotreba pribora ili priključka koji nije preporučen u uputama može predstavljati rizik od osobne ozljede.

Provjeriti prije upotrebe

1. Spoj s izvorom napajanja

[110-120 V~] [220-240 V~]



2. Produžni kabel

110 V~		220-240 V~	
Nominalni poprečni presjek vodiča	Maksimalna duljina	Nominalni poprečni presjek vodiča	Maksimalna duljina
0.75 mm²	15 m	0.75 mm²	30 m
1.0 mm²	20 m	1.0 mm²	40 m
1.5 mm²	30 m	1.5 mm²	60 m

Koristite produžni kabel ako to zahtijeva udaljenost od izvora napajanja. Produžni kabel mora biti odgovarajuće debljine i duljine za napajanje električnom strujom. Pretanak ili predug kabel će uzroko-

vati pad napona time smanjujući snagu motora. Koristite ga što je kraće moguće.

Kada je produžni kabel oštećen, mora se odmah zamijeniti ili popraviti.

3. Prekidač

Okidač prekidača treba pritiskom vratiti na njegovu originalnu poziciju.

4. Izvor napajanja

Alat se mora koristiti na izvoru napajanja navedenom na pločici uređaja. Kada alat namijenjen za 110 V koristite na 220 V/230 V, brzina alata se neuobičajeno poveća. Kao rezultat toga, mogu se oštetiti udarno svrdlo i alat.

Kada alat namijenjen za 110 V koristite na 220 V/230 V, motor može izgorjeti.

5. Utičnica električne struje

Kada umećete utikač, ako se čuje zvuk ili se vrlo lako vadi, morate ga popraviti. Molimo kontaktirajte obližnju trgovinu električnim dijelovima.

Kada koristite utičnicu električne struje kakva je, pregrijavanjem može doći do nezgode.

6. Objašnjenje simbola i piktograma naznačenih na alatu, relevantnih za sigurnu upotrebu

n_0	nominalna brzina bez opterećenja
V	volti
A	amperi
Hz	hertz
W	watti
/min	okretaji ili izmjene u minuti
~	izmjenična struja
⧈	Konstrukcija razreda II
	Odlaganje stare električne i elektronske opreme

Emisije buke i vibracije

1. Emisije buke

Vrijednosti emisije buke određene prema EN 62841.

A-razina zvučnog tlaka (L_{pA})	100 dB(A)
A-razina vučnog tlaka (L_{wA})	89 dB(A)
Nesigurnost	3 dB

2. Rukovatelj mora nositi zaštitu za sluh

3. Vibracijske emisije

Ukupne vrijednosti vibracija (triaksijalni vektorski zbroj) određene prema EN 62841.

Način rada sa sjekačem	Vrijednost vibracijske emisije (a_h)	11.5 m/s^2
	Nesigurnost (K)	1,5 m/s^2

4. Dodatne informacije

- Prijavljena ukupna vrijednost vibracija je izmjerena u skladu sa standardnom testnom metodom navedenom u EN 62841 i može se koristiti uspoređujući jedan alat s drugim.
- Prijavljena ukupna vrijednost vibracija se može koristiti i za početnu procjenu izloženosti.

5. Upozorenje

- Emisija vibracija tijekom upotrebe električnog alata se može razlikovati od prijavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima na koje se alat koristi.
- Utvrdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja, koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima upotrebe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada je u mirovanju, uz vrijeme aktiviranja).

Specifikacije i sadržaj

1. Specifikacije

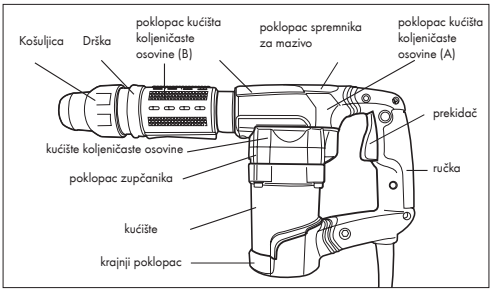
Proizvod / Model	CH 5-SE
Izvor napajanja	110 V ~ 50/60Hz
	220-240 V ~ 50/60Hz
Motor	Zaštićeni jednofazni kolektorski motor
Nazivni ulaz	1050 W
Nazivna brzina bez opterećenja (/min)	N_0 3500 /min
Energija udara (J)	7,5
Težina (bez kabla)	5,4 kg
Podmazivanje	Mazivo
Sigurnosni razred	Izrada razreda II
Tip alata	SDS Max

2. Sadržaj

Naziv dijela	CH 5-SE
Plastična kutija	○
Tuba s mazivom	○
Priručnik s uputama	○
Bočna ručka	○

Opis funkcija i primjena

1. Opis funkcija



2. Primjene

- Razbijanje betona
- Nabijanje, brazdanje, odvajanje, razdvajanje,oblikovanje kuteva, brazdanje pošljunčanih cesta
  [Primjeri primjene]
  Postrojenja za hlađenje/grijanje, radovi na cijevima/vodičima, montiranje sanitarne opreme, montiranje strojeva, radovi na vodoopskrbi/kanalizaciji, unutarnji radovi, izgradnja lučkih objekata, ostala izgradnja, montaža opreme i popravci.

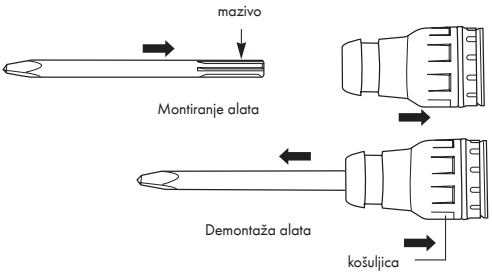
Upute za uporabu

1. Montaža / Demontaža alata

Koristite SDS-MAX tipove alata za CH 5-SE.Za produljeni rok trajanja alata, koristite alat kako je prikazano niže nakon nanošenja maziva.

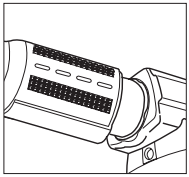
CH 5-SE

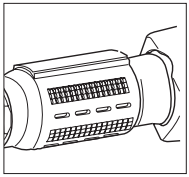
Za montiranje alata, gurnite alat unutra dok gurate košuljicu prema nazad u smjeru strelice. Za demontažu alata, izvucite alat dok gurate košuljicu prema nazad u smjeru strelice.



2. Podešavanje drške

Drška za CH 5-SE bušaće čekiće se može podešavati okrećući je za 180°. Podešava se kako je korisniku najugodnije.

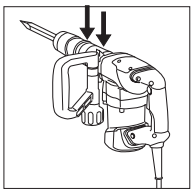


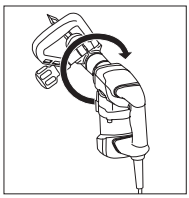


Uvijek isključite prekidač i izvucite strujni utikač kod podešavanja ili okretanja drške.

3. Montaža / Demontaža bočne ručke (※ opcionalno)

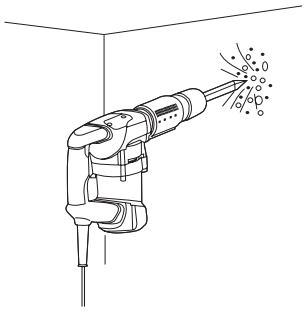
Bočna ručka CH 5-SE bušaćeg čekića se može montirati u dva položaja. Odaberite onaj koji je prikladniji za rad i po potrebi podesite kut (može se rotirati 360°).





4. Način rada

Postavite kraj alata na mjesto za rad i upravljajte bušaćim čekićem koristeći njegovu težinu. Ne pritišćite prejako. Previše pritiska neće povećati učinak udarca. Uvijek isključite i izvucite utikač kada je posao završen.



5. Podešavanje i učvršćivanje kuta dlijeta

Dlijeto se može postaviti na 12 različitih pozicija (uz korake povećanja od 30°). To osigurava da se ravna i oblikovana dlijeta uvijek mogu postaviti na optimalne

pozicije za rad.
Dok pomičete selektor prema naprijed kako je dolje prikazano, postavite željeni kut u smjeru ili suprotno od smjera kazaljki na satu i otpustite selektor.
Tada će selektor biti uglavljen na tijelo stroja, sprječavajući rotiranje dlijeta.

Podešavanje kuta svrdla Učvršćivanje kuta svrdla

6. Vrijeme rada
Alat će raditi neprekinuto kako je navedeno:
- Vrijeme rada: 30 s
- Vrijeme vraćanja u početno stanje: 90 s

Održavanje

1. Provjera alata (zaobljenje vrha)
Korištenje istrošenog zaobljenog alata će izazvati preopterećenje motora i smanjiti učinkovitost. Ili naoštrite alat ili zamijenite novim.

2. Provjera vijaka
Provjerite je li koji vijak labav. Olabavljen vijak treba pričvrstiti.
Zamjenu vijka treba napraviti u ovlaštenom Würth, koristeći originalne dijelove. U suprotnom, kolektor se može brzo istrošiti, time skrativši rok trajanja alata.

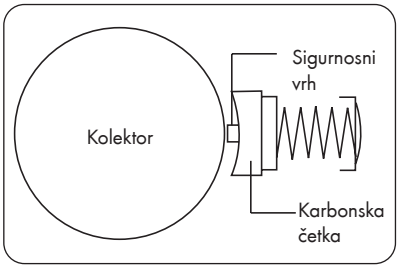
3. Sklop motora
Kolektor u sklopu motora je ključni dio bušaćeg čekića. Pazite da ne stvorite ogrebotine ili kontakt s uljem ili vodom na površini kolektora.

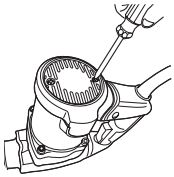
4. Skladištenje nakon upotrebe
Skladištite bušaći čekić na suhom mjestu, van dosega djece.

5. Popravak
Ako bušaći čekić ne radi normalno, NE pokušavajte sami pronaći problem ili ga sami popraviti. Kontaktirajte najbliži servis centar.

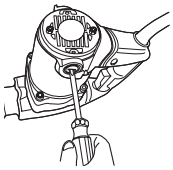
6. X priključni vod
Ako je priključni kabel električnog alata oštećen, mora se zamijeniti posebno pripremljenim kablom dostupnim kroz servisnu organizaciju.

7. Zamjena karbonske četke
Kada karbonskoj četki istekne rok trajanja, sigurnosni vrh koji se nalazi unutra će iskočiti van, onemogućivši kontakt između kolektora i karbonske četke tako da čekić ne može raditi.
Ako se to dogodi, obje karbonske četke se moraju zamijeniti, koristeći originalnu karbonsku četku proizvođača.





Odvojite stražnji pokrivač okrećući vijak pomoću odvijača tipa a+

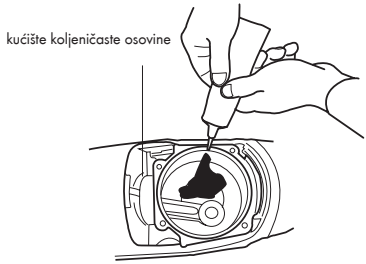


Odvojite poklopac četke koristeći odvijač tipa a-. Zamijenite karbonske četke s obje strane novima i osigurajte poklopac četke.

8. O ponovnom punjenju maziva (CH 5-SE)
Budući da je ovaj proizvod čvrsto zabrtvljen, neće doći do infiltracije prašine ili curenja maziva, osiguravajući dugotrajnu upotrebu bez dodatne dopune maziva.
- Zamjena maziva

1) Zamjena maziva se mora napraviti na Würth.
Ako zamjenu morate izvršiti sami, slijedite niže upute:
- Način zamjene maziva

Prije zamjene, okrenite prekidač i izvucite utikač.



1) Kada je potrebna samo zamjena u kućištu koljeničaste osovine:
- Odvojite poklopac spremnika za mazivo i očistite mazivo unutra.
- Dopunite 15 g maziva za bušaći čekić tvrtke Würth (manje od 1/3 tube od 50 g).

2) Kada dopunjavate, koristite 10 g (oko 1/5 tube).
3) Kada mazivo mijenjate u potpunosti:
- Uklonite mazivo i strane tvari iz unutrašnjosti. Koristite 35 g (oko 2/3 tube)

※ Zamjenu cijelog maziva mora izvesti Würth.

⚠ **Nakon dopune ili ponovnog punjenja maziva, čvrsto zatvorite poklopac spremnika za mazivo.**

- Ne koristite previše maziva. Može izazvati povratni udar.
- Mazivo isporučeno uz ovaj proizvod je mazivo niske viskoznosti za bušaći čekić tvrtke Würth. Uvijek koristite isto mazivo.

EC Deklaracija o sukladnosti

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama i normativnim dokumentima: EN 62841-1:2015, EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 63000:2018 u skladu s direktivama: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Tehnička dokumentacija od:

A. Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Strasse 12-17
74653 Künzelsau
Njemačka

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Coira
Švicarska

Heiner Faust
Managing director

Rico Januth
Market developer

Chur, 2019-3-19

Odlaganje stare električne i elektronske opreme (primjenljivo u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama s posebnim sustavima sakupljanja)

Ovaj simbol na proizvodu ili na njegovom pakiranju ukazuje da ovaj proizvod neće biti tretiran kao komunalni otpad. Umjesto toga će biti predan nadležnom centru za skupljanje električne i elektronske opreme. Osiguranjem pravilnog odlaganja ovog proizvoda pomažete prevenciji potencijalno negativnih posljedica na okoliš i ljudsko zdravlje koji bi u suprotnom bilo ugroženo neadekvatnim odlaganjem ovog proizvoda. Recikliranje materijala će pomoći u očuvanju prirodnih resursa. Za više detaljnih informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo Vas kontaktirajte Vaš lokalni gradski centar, komunalni otpadni centar ili prodavaonicu u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

BiH

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Od suštinske je važnosti da se uputstvo za upotrebu pročita prije nego sto se električni alat upotrijebi po prvi put. Uvijek držite uputstvo za upotrebu zajedno sa električnim alatom. Provjerite da li je uputstvo za upotrebu pored električnog alata kada ga dajete drugim osobama.

Napomena
Naši inženjeri teže konstantnom razvoju i istraživanju. U cilju razvoja kvalitetnog proizvoda, oblik ili struktura naših modela može da se promijeni bez prethodne najave.

Sadržaj

1. Opšta sigurnosna upozorenja za el. alate . . . 29
2. Provjerite prije upotrebe 30
3. Emisija buke i vibracija 31
4. Specifikacije i spisak sadržaja 31
5. Opis funkcija i primjena 32
6. Upute za upotrebu 32
7. Održavanje 33

Opšta sigurnosna upozorenja za električne alate

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve instrukcije. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do električnog udara, požara i / ili teških ozljeda. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduće potrebe.**

Pojam "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš mrežno pogonjeni (kablovski) alat ili akumulatorski (bežični) alat.

1) Sigurnost radnog prostora (mjesta)

a) **Držite radno mjesto čisto i pospremljeno.**
Neuredna ili tamna područja mogu voditi nesrećama.

b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnim atmosferama, niti u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**
Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Djecu i prolaznike držite podalje tokom korištenja električnog alata.**
Kod skretanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2) Električna sigurnost

a) **Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad ne mijenjajte utikač na bilo koji način. Nemojte koristiti bilo koji adapter utikača s uzemljenim električnim alatima.**
Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.**
Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

c) **Ne izlažite električne alate kiši ili drugim vidovima vlage.**
Ulazak vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

d) **Ne zloupotrebljavajte kabl. Nikada ga ne koristite za nošenje, vješanje mašine ili izvlačenje iz utičnice. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih dijelova.**
Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

e) **Kada koristite alat napolju, koristite produžne kablove koji su namijenjeni za spoljnje uslove.**
Upotreba kablova namijenjenih za spoljnju upotrebu redukujemo rizik od električnog udara.

f) **Ako je rad sa električnim alatom u vlažnoj sredini neizbježan, koristiti diferencijalnu zaštitnu sklopku napajanja strujom (RCD).**
Upotreba RCD sklopke redukuje rizik od strujnog udara.

3) Lična sigurnost

a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite razum kod rada s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lijekova.**
Trenutak nepažnje kod upotrebe alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

b) **Koristiti ličnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.**
Zaštitna oprema kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele, šljem ili antifoni u odredenim uslovima će smanjiti lične povrede.

c) **Spriječite neželjeno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili akumulator,**

prihvatanja ili nošenja alata.
Nošenje električnog alata sa vašim prstima na prekidaču ili spajanje alata na mrežu sa uključenim prekidačem izaziva nesreće.

d) **Sklonite sve ključeve za podešavanje prije uključivanja električnog alata.**
Alat ili ključ koji je ostao na dijelu mašine koji rotira može rezultovati ličnim povredama.

e) **Ne naginjite se pretjerano. Održavajte pravilan stav i ravnotežu svo vrijeme.**
Time omogućujete bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

f) **Obuclte se prIgodno. Ne nosite suviše komotnu odjeću ili nakit. Držite svoju kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova.**
Suviše komotna odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti uhvaćeni u pokretne dijelove.

g) **Ako su dostupni uredaji za povezivanje opreme za sakupljanje i usisavanje prašine, obavezno ih povežite i pravilno koristite.**
Upotreba opreme za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti od iste.

h) **Nosite antifone.**
Izlaganje buci može da uzrokuje gubitak sluha.

i) **Koristite pomoćni rukohvat(e), ako su isporučeni sa alatom.**
Gubitak kontrole nad mašinom može uzrokovati povrede.

j) **Držite električni alat za izolirane površine (rukohvate), kada izvodite operacije u kojima alat može doći u kontakt sa skrivenim provodnicima ili vlastitim kablom.**
Kontakt sa "živim" provodnikom može staviti pod napon metalne dijelove električnog alata i izazvati strujni udar operatora.

4) Upotreba i njega električnih alata

a) **Ne silite električni alat. Koristite alat sa odgovarajućom rezervom snage za datu aplikaciju.**
Uradićete posao bolje i bezbjednije ako radite režimom koji je predviđen.

b) **Ne koristite električni alat ako prekidač ne uključuje i isključuje alat.**
Električni alat koji se ne može uključiti ili isključiti je opasan i treba se popraviti.c)

c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ ili akumulator sa alata prije svakog podešavanja, izmjene pribora ili odlaganja alata.**
Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.

d) **Spremite električni alat izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da upotrebljavaju električni alat.**
Električni alati su opasni u rukama neiskusnih osoba.

e) **Održavajte električni alat. Provjerite ima li odstupanja ili sputavanja pokretnih dijelova, prijeloma dijelova i bilo kojeg drugog stanja koje bi moglo uticati na rad električnih alata. Ako se ošteti, električni alat popraviti prije upotrebe.**
Mnoge nesreće su uzrokovane loše održavanim električnim alatima.

f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.**
Pravilno održavani rezni alati sa oštrim ivicama se rjeđe zaglavljuju i lakše kontroliraju.

g) **Koristite električni alat, pribor i sl. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji se obavlja.**
Upotreba električnog alata za operacije koje se razlikuju od onih za koje je namijenjen može dovesti do opasne situacije.

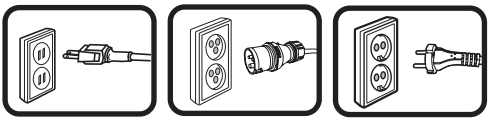
5) Servis

a) **Popravke treba da izvrši kvalifikovana osoba uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova.**
Time se održava sigurnost električnog alata.
Upotreba uređaja ili pribora, osim onih koje se preporučuju u uputstvu za upotrebu, može predstavljati rizik od povreda.

Provjerite prije upotrebe

1. Priključak na mrežu

[110-120 V~] [220-240 V~]



2. Produžni kabl

110 V~		220-240 V~	
Nom. poprečni presjek provodnika	Max. dužina	Nom. poprečni presjek provodnika	Max. dužina
0.75 mm²	15 m	0.75 mm²	30 m
1.0 mm²	20 m	1.0 mm²	40 m
1.5 mm²	30 m	1.5 mm²	60 m

Kada je izvor napajanja daleko od mjesta gdje radite, možete da koristite produžni kabl. Medutim, treba da koristite produžni kabl dovoljne dužine i poprečnog presjeka da ne umanjite napon. Kada koristite previše

dug ili previše tanak kabl, pad napona će biti veći. Kao rezultat toga, snaga motora će biti smanjena. Molimo da koristite što kraći produžni kabl.

Ukoliko je produžni kabl oštećen, odmah ga zamijenite ili pošaljite na popravku.

3. Prekidač

Provjerite da li je prekidač vraćen u prvobitni položaj tako što ćete ga pritisnuti ili povući.

4. Izvor napajanja

Morate koristiti električni alat na mreži specificiranoj na pločici proizvoda. Kada koristite alat koji isključivo koristi 110-V mrežu u 220-V/230-V mreži, brzina motora će biti abnormalno povećana. Kao rezultat, čekić i umetnuti alat mogu biti oštećeni.

Kada koristite el. alat za 110 V u 220 V/230 V, motor može biti oštećen požarom.

5. Utičnica

Kada ubacujete utikač, ako se čuje neki zvuk ili se lako vadi, morate popraviti utičnicu. Molimo da kontaktirate obližnju elektro-prodavnicu.
Ako koristite neispravnu utičnicu, može da dođe do nezgode zbog pregrijavanja.

6. Objašnjenje svih simbola ili piktograma na alatu vezanih za bezbjednu upotrebu

n_0	nazivna brzina bez opterećenja
V	volti
A	ampera
Hz	herca
W	vati
/min	obrtaja ili naizmjeničnih pomjeranja u minuti
~	naizmjenična struja
⧈	konstrukcija II klase zaštite
	odlaganje stare električne i elektronske opreme

Emisija buke i vibracija

1. Emisija buke

Vrijednosti emisije buke utvrđene prema EN 62841

A-ponderisani nivo emisije zvučnog pritiska (LpA)	100 dB(A)
A-ponderisani nivo emisije zvučne snage (LwA)	89 dB(A)
Nepouzdanost (K)	3 dB

2. Rukovalac mora da nosi antifone

3. Emisija vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određene prema EN 62841

Režim štemanja	Vrijednost emisije vibracija (a_h)	11.5 m/s^2
	Nepouzdanost (K)	1,5 m/s^2

4. Zaključne informacije

- PDeklarisana ukupna vrijednost vibracija je mjerena u skladu sa standardnom metodom testiranja prema EN 62841 i može da se koristi za upoređivanje jednog alata sa drugim.
- Deklarisana ukupna vrijednost vibracija se takođe može koristiti u preliminarnim procjenama izloženosti.

5. Upozorenje

- Emisija vibracija tokom stvarnog korištenja alata može da se razlikuje od deklarisane vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi.
- Identifikacija dodatnih mjera bezbjednosti u cilju zaštite korisnika su zasnovane na predviđenoj izloženosti u stvarnim okolnostima korištenja (uzevši u obzir sve dijelove ciklusa upotrebe kao na primjer perioda u kom je alat isključen i radi bez opterećenja kao dodatak vremenu rukovanja).

Specifikacije i spisak sadržaja isporuke

1. Specifikacije

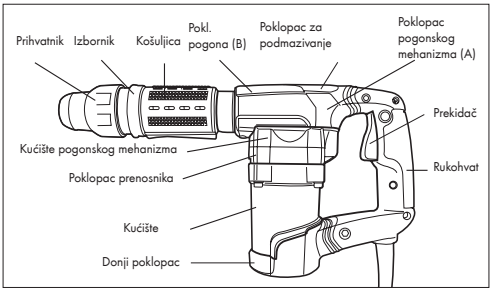
Stavke \ Model	CH 5-SE
Izvor napajanja	110 V ~ 50/60Hz
	220-240 V~ 50/60 Hz
Nazivna ulazna snaga (W)	Monofazni zaštitni motor sa komutatorom
Brzina bez opterećenja (/min)	1050 W
Energija udara (J)	N_0 3500 /min
Težina(bez kabla)	7,5
Podmazivanje	5,4 kg
Klasa zaštite	Mašću
Prihvat alata	Konstrukcija II klase
Tip alata	SDS Max

2. Spisak sadržaja isporuke

Naziv	CH 5-SE
Plastična kutija	○
Tuba masti	○
Uputstvo za upotrebu	○
Bočni rukohvat	○

Opis funkcija i primjene

1. Opis funkcija



2. Primjena

- Rušenje betona
- Nabijanje, ukopavanje, sječenje, razdvajanje, kutno oblikovanje, ukopavanje na šljunčanoj cesti
  [Primjeri primjene]
  Instalacije hlađenja/grijanja, poslovi ocjevljenja/ožičenja, instalacije sanitarne opreme, ugradnja mašina, poslovi vodovoda/kanalizacije, unutarnji radovi, inženjering lučkih postrojenja, drugi inženjerinzi, montaža opreme i popravke.

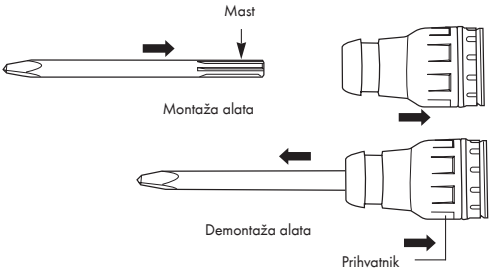
Uputstva za upotrebu

1. Montaža / Demontaža alata

Koristite SDS-MAX alate za CH 5-SE.
Da bi produžili vijek trajanja alata podmažite alat mašću.

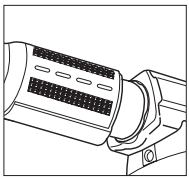
CH 5-SE

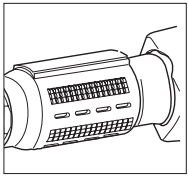
Za montažu alata, umetnite alat u prihvatnik dok isti držite gurnutim unatrag kako pokazuje strelica. Za demontažu alata, izvucite alat iz prihvatnika dok isti držite gurnutim unatrag kako pokazuje strelica.



2. Montaža košuljice

Košuljice oba modela čekića CH 5-SE se mogu montirati njihovim okretanje za 180°. Montirati ih u položaj koji je za korisnika najudobniji.

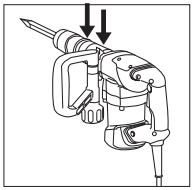


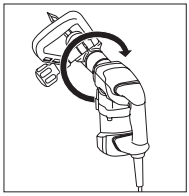


Uvijek isključite prekidač i izvucite mrežni utikač prije montaže ili demontaže košuljice.

3. Montaža / Demontaža bočnog rukohvata (※ Opcionalno)

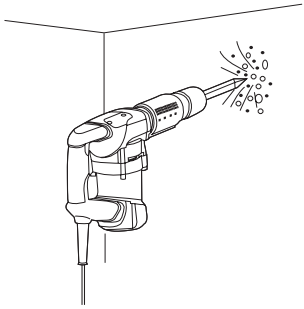
Bočni rukohvati oba modela čekića CH 5-SE se mogu montirati na dva mjesta. Izabrati onaj koji je mnogo udobniji za dati posao i omogućava podešavanje ugla ako je to potrebno (može se rotirati za 360°).





4. Radni postupak

Postavite vrh alata u položaj za rušenje i radite sa čekićem koristeći njegovu težinu. Ne pritišćite prejako. Previše pritiska ne bi povećalo udarni učinak.
Uvijek isključite prekidač i izvucite utikač iz utičnice nakon završetka posla



5. Podešavanje i fiksiranje ugla sjekača (CH 5-SE)

Sjekač se može podesiti na 12 različitih položaja (u koracima od 30°). To omogućuje da se ravni i oblikovani

sjekači uvijek mogu postaviti u optimalan radni položaj. Dok izbornik držimo gurnutim prema naprijed kao što je to prikazano na slici, postavimo željeni ugao sjekača zakretanjem u oba smjera a zatim otpustimo izbornik. Na taj način će izbornik biti povezan sa tijelom čekića sprječavajući njegovo okretanje tokom rada.
.

Podešavanje ugla sjekača Fiksiranje ugla sjekača

6. Operativno vrijeme
Alat se mora koristiti povremeno kako slijedi:
- Operativno vrijeme : 30 s
- Vrijeme odmaranja : 90 s

Održavanje

1. Provjera alata
Korištenje istrošenog ili pohabanog sjekača će prouzrokovati preopterećenje motora čekića i smanjiti učinak rada. Naoštriti alat ili ga zamijeniti novim.

2. Provjera vijaka
Provjerite da li je bilo koji vijak labav. Otpušteni vijak mora biti čvrsto pritegnut.
Zamjena vijka mora biti izvršena od strane Würth korištenjem originalnih dijelova. U suprotnom komutator se može pohabati a vijek alata znatno skratiti.

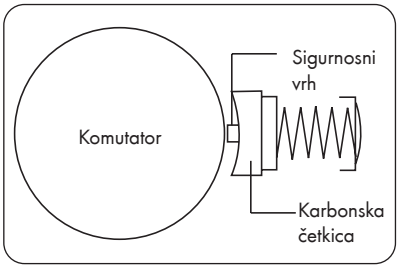
3. Sklop motora
KKomutator u sklopu motora je glavni dio čekića. Pazite da ne dođe do ogrebotina ili kontakta sa uljem ili vodom na površini komutatora.

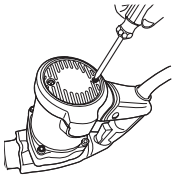
4. Odlaganje nakon upotrebe
Odložite čekić na suhom mjestu van domašaja djece.

5. Popravka
Ako čekić ne radi normalno, NE pokušavajte da locirate problem ili sami vršite popravku . Kontaktirajte najbližeg autorizovanog A/S centra za servis.

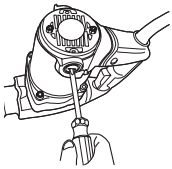
6. X priključni kabl
Ako je isporučeni kabl oštećen, isti mora biti zamijenjen specijalno opremljenim kablom dostupnim kroz organizaciju servisa.

7. Zamjena karbonskih četkica
Kada karbonske četkice dostignu kraj svog radnog vijeka, sigurnosni vrh unutar četkica će iskočiti sprječavajući kontakt između komutatora i ugljena, tako da sa čekićem ne možemo dalje raditi.
U tom slučaju, obje karbonske četkice se moraju zamijeniti originalnim proizvođačkim karbonskim četkicama.





Skinite donji poklopac odvrtanjem vijaka korištenjem krstastog odvijača.

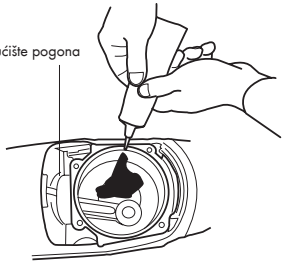


Skinite poklopac četkice korištenjem ravnog odvijača. Zamijenite četkice na obje strane sa novim i zabravite poklopce četkica.

8. Dopuna masti (CH 5-SE)
Pošto je ovaj proizvod hermetički zatvoren, neće biti ni infiltracija prašine ili curenja masti osiguravajući korištenje kroz dugi vremenski period bez dodatnog punjenja mašću.
- Zamjenska mast

1) Zamjena masti mora biti izvršena od strane Würth.: Ako je neizbježno, zamjenu izvesti osobno, slijedeći donje instrukcije:
- Postupak zamjene masti

Isključite prekidač i izvucite utikač iz napojne mreže prije početka zamjene masti.



1) Kada je potrebna zamjena samo u kućištu pogona:
- Skinite poklopac za podmazivanje i očistite unutrašnjost od stare masti.
- Napunite 15 g Würth masti za čekić (ispod 1/3 tube od 50 g).

2) Kada dopunjavamo, koristiti 10 g masti (oko 1/5 tube).
3) Kod kompletne zamjene masti:
- Uklonite svu mast i strane čestice iz unutrašnjosti. Koristiti 35 g (oko 2/3 tube) masti.

※ Kompletna zamjena masti mora biti izvršena od strane Würth.

⚠ **Zatvorite poklopac za podmazivanje čvrsto nakon dopune ili zamjene mašću.**

- Ne koristite suviše masti. To može uzrokovati lošim udarnim hodom.
- Mast isporučena sa ovim čekićem je niskoviskozna mast za Würth

EC Deklaracija o sukladnosti

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama i normativnim dokumentima: EN 62841-1:2015, EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 63000:2018 u skladu s direktivama: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Tehnička dokumentacija od:

A. Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Strasse 12-17
74653 Künzelsau
Njemačka

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Coira
Švicarska

Heiner Faust
Managing director

Rico Januth
Market developer

Chur, 2019-3-19

Odlaganje stare električne i elektronske opreme (primjenjivo u Evropskoj Uniji i ostalim evropskim zemljama sa posebnim sabirnim sistemima)

Ovaj simbol na proizvodu ili na njegovom pakovanju ukazuje da ovaj proizvod neće biti tretiran kao komunalni otpad. Umjesto toga biće predat nadležnom centru za skupljanje električne i elektronske opreme. Obezbjeđenjem pravilnog odlaganja ovog proizvoda, pomažete prevenciji - potencijalno negativnih posljedica po okolinu i ljudsko zdravlje, koje bi u suprotnom bilo izazvano neadekvatnim odlaganjem ovog proizvoda. Recikliranje materijala će pomoći očuvanju prirodnih resursa. Za više detaljnijih informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo vas da kontaktirate vaš lokalni gradski centar, komunalni otpadni centar ili prodavnicu gdje ste kupili ovaj proizvod.

RS

ELEKTRO - PNEUMATSKI ČEKIĆ

ME

Od suštinske je važnosti da se uputstvo za upotrebu pročita pre nego što se električna mašina upotrebi po prvi put.
Uvek držati uputstvo za upotrebu zajedno sa električnom mašinom. Proveriti da li je uputstvo za upotrebu pored električne mašine kada se ona daje na korišćenje drugim osobama.

Napomena
Naši inženjeri teže konstantnom razvoju i istraživanju, u cilju poboljšanja kvaliteta proizvoda, stoga dizajn i konstrukcija svih proizvoda može da se promeni bez prethodne najave.

Sadržaj

1. Opšta bezbednosna upozorenja 35
2. Proveriti pre upotrebe 36
3. Emisija buke i vibracija 37
4. Tehničke karakteristike i lista sadržaja pakovanja . . . 38
5. Opis funkcija i primena 38
6. Preporuke u toku rada 38
7. Održavanje 39

Opšta bezbednosna upozorenja

UPOZORENJE Pročitati sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Nepoštovanje navedenih mera može da rezultuje strujnim udarom, požarom i/ili teškim povredama.

Sačuvati sva upozorenja i uputstva za kasniju upotrebu.
Termin "električna mašina" u upozorenjima se odnosi na mašine sa napajanjem iz strujne mreže (žičane) ili električne mašine sa napajanjem iz baterije (bežične).

1) Bezbednost radnog okruženja

a) **Održavati radni prostor čistim i dobro osvetljenim.**
Pretrpana i tamna okruženja mogu predstavljati uzrok nezgoda.

b) **Ne raditi sa električnom mašinom u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.**
Električne mašine varniče, što može da zapali prašinu ili gasove.

c) **Držati decu i posmatrače podalje kada se radi sa električnom mašinom.**
Skretanje pažnje može da izazove gubitak kontrole.

2) Zaštita od struje

a) **Utikač električne mašine mora da odgovara strujnoj utičnici. Nikada ne vršiti ni na koji način modifikacije na strujnom utikaču. Ne koristiti nikakve adaptere sa električnim mašinama koje imaju uzemljenje.**
Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) **Izbegavati kontakt sopstvenog tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.**
Postoji povećan rizik od strujnog udara ukoliko je sopstveno telo dovedeno u vezu sa uzemljenjem.

c) **Ne izlagati električne mašine uticaju kiše ili vlažnim uslovima.**
Voda koja uđe u električnu mašinu povećava opasnost od strujnog udara.

d) **Ne dozvoliti da se kabl ošteti. Nikada ne koristiti kabl električne mašine za nošenje, vučenje ili isključivanje utikača iz zida. Kabl držati podalje od izvora toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.**
Oštećen ili zamršen kabl povećava opasnost od strujnog udara.

e) **Kada se mašina upotrebljava napolju, koristiti produžni kabl namenjen za spoljnu upotrebu.**
Korišćenje kabla pogodnog za spoljnu upotrebu smanjuje opasnost od strujnog udara.

f) **Ako je rukovanje električnom mašinom u vlažnim uslovima ipak neizbežno, koristiti strujni izvor koji zaštićen diferencijalnim strujnim uređajem (RCD).**
Korišćenje RCD uređaja smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

a) **U toku rada potrebno je održati pažnju, usredsrediti se na radni proces i koristiti opšte tehničke principe, kako bi rukovanje sa ovom mašinom bilo bezbedno. Ne koristiti**

električnu mašinu ukoliko je prisutan zamor, uticaj narkotika, alkohola ili lekova.
Trenutak nepažnje tokom rukovanja električnom mašinom može da uzrokuje ozbiljne povrede.

b) **Koristiti sredstva lične zaštite. Uvek nositi zaštitu za oči.**
Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele, šlem ili antifoni u određenim uslovima će umanjiti mogućnost povreda.

c) **Sprečiti neželjeno pokretanje. Proveriti da li je strujni prekidač u položaju OFF (isključeno) pre priključivanja mašine na strujni izvor i/ili bateriju, kao i pre podizanja ili prenošenja mašine.**
Nošenje električne mašine sa prstom na prekidaču ili njeno uključivanje dok je prekidač na poziciji ON (uključeno), povećava rizik od povreda.

d) **Ukloniti bilo kakav alat za podešavanje ili ključeve pre uključenja električne mašine.**
Ključ ili deo pribora koji je ostao u kontaktu sa rotirajućim delovima električne mašine može da rezultuje povredom.

e) **Ne naginjati se. Održavati pravilan stav i ravnotežu sve vreme.**
Ovo omogućava bolju kontrolu električne mašine u neočekivanim situacijama.

f) **Oblačiti se prikladno. Ne nositi nakit ni previše komotnu odeću. Držati kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova.**
Komotna odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu uhvaćeni od strane pokretnih delova.

g) **Ako su dostupni uređaji za priključenje sistema za sakupljanje i usisavanje prašine, obavezno ih povezati i pravilno koristiti.**
Sakupljanjem prašine može se smanjiti opasnost od nezgoda izazvanih prisustvom prašine.

h) **Nositi zaštitu za uši**
Izloženost uticaju buke može da dovede do oštećenja sluha.

i) **Koristiti pomoćnu dršku, ako je isporučena sa mašinom.**
Gubitak kontrole može da prouzrokuje ozbiljne povrede.

j) **U slučaju da postoji rizik od kontakta reznih alata sa skrivenim električnim vodovima ili sa sopstvenim kablom, mašinu je potrebno držati za izolovane prihvatne površine.**
Kontakt sa strujnom fazom dovešće metalne delove mašine u spoj sa električnim naponom, a time i stvoriti mogućnost za strujni udar rukovaoca.

4) Korišćenje i održavanje električnih mašina

a) **Ne koristiti električnu mašina na silu. Koristiti električnu mašinu koja odgovara određenoj nameni.**
Odgovarajuća električna mašina će obaviti rad za koji je predviđena bolje, bezbednije i brže.

b) **Ne koristiti električnu mašinu ako strujni prekidač ne uključuje i ne isključuje mašinu.**
Mašina koja ne može da se kontroliše putem prekidača je opasna i mora biti popravljena.

c) **Isključiti utikač iz strujnog izvora i/ili izvaditi bateriju iz električne mašine pre početka bilo kakvih poslova podešavanja, izmene alata ili skladištenja same mašine.**
Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od neželjenog pokretanja električne mašine.

d) **Mašinu koja se više neće upotrebljavati potrebno je uskladištiti van domašaja dece i ne dozvoliti korišćenje osobama koje nisu upoznate sa upotrebom električne mašine ili ovim uputstvima.**
Električne mašine su opasne u rukama neobučenih osoba.

e) **Sprovoditi postupke održavanje električne mašine. Proveriti da li postoje iskrivljeni ili blokirani pokretni delovi, a isto tako i slomljeni ili na bilo koji način oštećeni delovi koji mogu da utiču na rad električne mašine. Ukoliko je oštećena, potrebno je mašinu odneti na popravku pre dalje upotrebe.**
Mnoge nesreće se javljaju kao rezultat loše održavanih električnih mašina.

f) **Održavati rezne alate oštrim i čistim.**
Ispravno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama se manje zaglavljuju i lakše se kontrolišu.

g) **Koristiti električnu mašinu, alat i pribor u skladu sa ovim uputstvima, uzevši u obzir radne uslove i vrstu posla.**
Korišćenje električne mašine u svrhu za koju nije predviđena može da prouzrokuje opasne situacije.

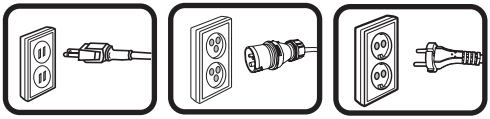
5) Servisiranje

a) **Električnu mašinu treba da popravljaju isključivo kvalifikovane osobe, uz korišćenje originalnih rezervnih delova.**
To će osigurati da je korišćenje električne mašine i dalje bezbedno.
Korišćenje alata i dodatne opreme, na način koji nije preporučen ovim uputstvom za upotrebu, može da dovede do povreda lica koja rukuju ovom mašinom.

Proveriti pre upotrebe

1. Priključak na strujnu mrežu

[110-120 V~] [220-240 V~]



2. Produžni kabel

110 V~		220-240 V~	
Nominalnipoprečni presek	Max. dužina	Nominalnipoprečni presek	Max. dužina
0.75 mm²	15 m	0.75 mm²	30 m
1.0 mm²	20 m	1.0 mm²	40 m
1.5 mm²	30 m	1.5 mm²	60 m

Kada je izvor napajanja daleko od radnog mesta, moguća je upotreba produžnog kabla. Potrebno je koristiti produžni kabl odgovarajuće dužine i poprečnog preseka. Kada se koristi previše tanak ili previše dug kabl, pad napona će biti veći. Kao rezultat toga, snaga motora će biti smanjena. Stoga koristiti što kraći produžni kabl.

Ako je produžni kabl oštećen, neophodno ga je odmah popraviti ili zameniti.

3. Prekidač

Proveriti da li se strujni prekidač posle pritiskanja vraća u svoj prvobitni položaj.

4. Izvor strujnog napajanja

Neophodno je koristiti izvor strujnog napajanja koji odgovara karakteristikama navedenim na identifikacionoj pločici mašine. Ako je naznačen napon od 110V, a mašina se priključi na napon od 220V/240V, broj obrtaja motora će prekomerno porasti. Kao rezultat toga, alat i sama mašina mogu biti trajno oštećeni.

U slučaju da se mašina koja je namenjena za napon od 110V priključi na napon od 220V/240V, može doći do oštećenja usled pojave požara.

5. Utičnica

Ako je prisutan bilo kakav zvuk prilikom priključenja utikača u strujnu utičnicu, ili se utikač lako vadi iz utičnice, neophodno je izvršiti popravku ili zamenu. U tom slučaju potrebno je stupiti u kontakt sa najbližom prodavnicom elektro opreme. Ako se ovakva neispravna utičnica i dalje koristi, može doći do pojave pregrevanja.

6. Objašnjenje svih simbola ili piktograma na mašini vezanih za bezbednu upotrebu

n_0	Nominalni broj obrtaja bez opterećenja
V	Volti
A	Amperi
Hz	Herci
W	Vati
/min	Broj obrtaja ili recipročna vrednost minuta
~	Naizmenična struja
⧈	Konstrukcija II klase
	Odlaganje stare električne i elektronske opreme

Emisija buke i vibracija

1. Emisija buke

Vrednosti emisije buke utvrđene su na osnovu EN 62841.

A-težinski nivo emisije zvučnog pritiska (LpA)	100 dB(A)
A-težinski nivo emisije zvučne snage (LwA)	89 dB(A)
Merna nesigurnost (K)	3 dB

2. Rukovalac mora da nosi antifone

3. Emisija vibracija

Ukupna vrednost vibracija (vektorska suma u sve tri ose) određena je na osnovu EN 62841.

Režim štemovanja	Vrednost emisije vibracija (a_h)	11.5 m/s²
	Merna nesigurnost (K)	1,5 m/s²

4. Dodatne informacije

- Izjavljujemo da je ukupna vrednost vibracija izmerena u skladu sa metodom standardizovanog testa, definisanog u EN62841, i može biti iskorišćena u svrhu upoređenja različitih mašina.
- Izjavljujemo da ukupna vrednost vibracija može takođe da se koristi za preliminarno određivanje izloženosti vibracijama.

5. Upozorenje

- Emisija vibracija u toku realnih uslova korišćenja ove električne mašine, može da odstupa od deklarisane ukupne vrednosti, u zavisnosti od načina upotrebe.
- Identifikovati i dodatne mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca, koje se zasnivaju na proceni izloženosti vibracijama u realnim uslovima upotrebe (uzimaju se u obzir svi delovi radnog procesa, kao što je npr. vreme

kada je mašina isključena, kao i kada ona radi na praznom hodu, i oni se dodaju na vreme vršenja rada).

Tehničke karakteristike i lista sadržaja pakovanja

1. Tehničke karakteristike

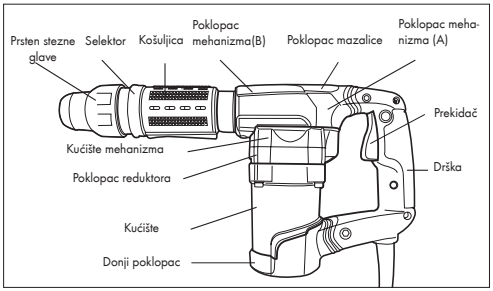
Naziv \ Model	CH 5-SE
Napajanje	110 V ~ 50/60Hz
	220-240 V ~ 50/60Hz
Motor	Jednofazni komutatorski motor sa zaštitom
Nominalna snaga (W)	1050 W
Broj obrtaja bez opterećenja (o/min)	N_0 3500 /min
Udarna energija (J)	7,5
Masa (bez kabla)(kg)	5,4 kg
Podmazivanje	Mast
Klasa zaštite	Konstrukcija II klase
Tip alata	SDS-Max

2. Lista sadržaja pakovanja

Naziv	CH 5-SE
Plastična kutija	O
Tuba za mast	O
Uputstvo za upotrebu	O
Bočna drška	O

Opis funkcija i primena

1. Opis funkcija



2. Primena

- Razbijanje betona
- Nabijanje, prosecanje, sečenje, razdvajanje, ugaono oblikovanje, usecanje u kaldrmisanom kolovozu.
  [Primeri primene]
  Priprema sistema za klimatizaciju, radovi postavljanja cevovoda/elektro-vodova, priprema za postavljanje sanitarija, montaža mašina, uvođenje sistema za vodovod/kanalizaciju, unutrašnji radovi u zgradama, montaža kapija, drugi građevinski radovi, montaža instalacija i poslovi sanacija objekata.

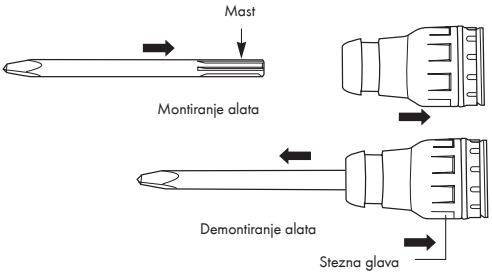
Preporuke u toku rada

1. Montiranje / demontiranje alata

Za mašinu CH 5-SE koristiti alate SDS-Max.
U cilju produženja radnog veka alata, potrebno ga je montirati i demontirati na način koji je prikazan da donjim slikama, i to nakon primene masti.

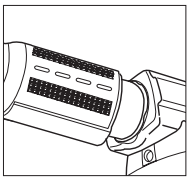
CH 5-SE

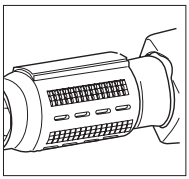
Kod montaže alata, utisnuti ga u čeljust uz povlačenje prstena stezne glave unazad u smeru koji je prikazan strelicom. Kod demontaže alata, izvući alat iz čeljusti uz istovremeno povlačenje prstena stezne glave unazad, kako je to prikazano strelicom.



2. Montiranje košuljice

Modela CH 5-SE elektro-pneumatskih čekića, košuljica može da se montira okretanjem za 180°. Montirati je u položaj koji je najugodniji za rad.

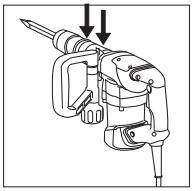


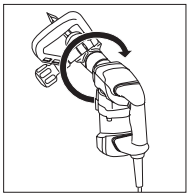


Pri montiranju ili demontiranju košuljice obavezno isključiti strujni prekidač i izvući utikač iz strujne utičnice.

3. Montiranje / demontiranje bočne drške (※ opcionalno)

Modela CH 5-SE elektro-pneumatskih čekića, bočna drška može da se montira u dva položaja. Izabrati položaj koji je najugodniji i najpravilniji za određenu vrstu rada, a on se može podesiti zauzimanjem neophodne ugaone vrednosti (može se rotirati za 360°).

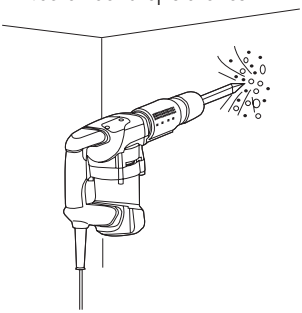




4. Radni režim

Postaviti alat na površinu radnog predmeta u položaj za štemovanje, i započeti rad koristeći sopstvenu težinu mašine. Ne primenjivati prevelik pritisak. Preveliki pritisak neće povećati udarni efekat.

Kada se završi rad, uvek isključiti strujni prekidač na mašini i izvući utikač i strujne utičnice.



5. Podešavanje i fiksiranje ugla za štemovanje

DAlat za štemovanje može da se podesi u 12 različitih položaja (korak od 30°). Ovo pruža mogućnost da se špicasti ili pljosnati alat za štemovanje, podesi u optimalan radni položaj.

Potiskivanjem selektora unapred, kako je to prikazano na donjoj slici, moguće je podesiti željeni ugao u smeru kazaljke na satu, kao i u suprotnom smeru, a potom treba otpustiti selektor.

Tada će selektor biti spojen sa telom mašine, a time će biti sprečena dalja rotacija alata za štemovanje.

Podešavanje ugla alata

Fiksiranje ugla alata

6. Vreme rada

Mašina treba da radi sa prekidima po sledećem režimu;

- Vreme rada : 30 s
- Vreme odmora : 90 s

Održavanje

1. Provere alata (vrh alata)

Koristeći alat za štemovanje sa istupljenim špicom prouzrokovaće pregrevanje motora i umanjiće efikasnost obavljenog rada. Potrebno je naoštriti alat ili ga zameniti novim.

2. Provera zavrtnjeva

Proveriti da li je neki od zavrtnjeva otpušten. Otpušteni zavrtnjevi moraju da se propisno pritegnu.

Zamena zavrtnjeva treba da se sprovede isključivo u Würth uz upotrebu originalnih rezervnih delova. U suprotnom može doći do ubrzanog istrošenja komutatora, što umanjuje radni vek mašine.

3. Sklop motora

Komutator u elektromotoru predstavlja osnovni deo električne mašine. Voditi računa da se ne formiraju bilo kakva oštećenja na površini komutatora, ili da ne dođe do prodora vode ili ulja u prostor komutatora.

4. Čuvanje nakon upotrebe

⚠ **Mašinu čuvati na suvom mestu, van domašaja dece.**

5. Popravke

⚠ **Ako mašina počne nepravilno da radi, ne sprovoditi popravke, već se obratiti najbližem ovlašćenom servisnom centru.**

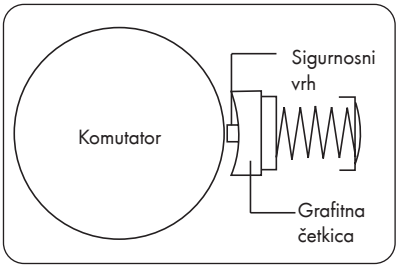
6. X napojni kabl

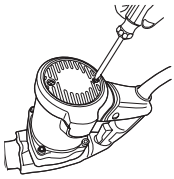
Ukoliko je napojni kabl električne mašine oštećen, mora biti zamenjen sa specijalno pripremljenim kablom, koji se može nabaviti putem naše distributivne mreže.

7. Zamena grafitnih četkica

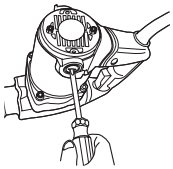
Kada se grafitna četkica prekomerno istroši, zaštitni vrh će iskočiti kako bi se sprečio dalji kontakt četkica i komutatora, a time i onemogućio dalji rad mašine.

Kada dođe do ovog, obe grafitne četkice moraju biti zamenjene korišćenjem originalnih rezervnih delova.





Uz pomoć krstastog odvijača skinuti zavrtnjeve na donjem poklopcu kućišta.



Uz pomoć ravnog odvrtača skinuti zavrtnjeve na poklopcu grafitnih četkica. Zameniti grafitne četkice na obe strane sa novim, a zatim vratiti poklopac i pritegnuti zavrtnjeve.

8. Postupak dopunjavanja masti

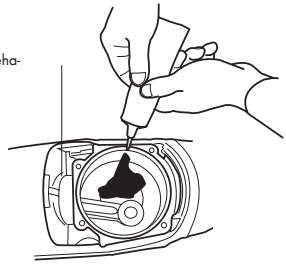
S obzirom da je unutrašnjost ove mašine dobro zaptivena, prašina ne može ući unutra, a isto tako ni mast ne može iscureti napolje, pa stoga u dugom vremenskom periodu nije potrebno dodavanje masti.

- Zamena masti

1) Zamena masti treba da se sprovede isključivo u Würth: U slučaju da rukovalac treba sam da izvrši ovu zamenu, potrebno je da se pridržava sledećih uputstava:

- Način zamene masti

Isključiti strujni prekidač na mašini, a isto tako izvući i utikač iz strujne utičnice.



1) Kada se menja samo mast u kućištu mehanizma, neophodno je:

- Skinuti poklopac i očistiti svu staru mast koja se nalazi unutra..
- Staviti 15g nove Würth masti za elektro - pneumatske mašine (ispod 1/3 tube od 50g).

2) Kada se vrši dopunjavanje, koristiti 10g (oko 1/5 tube).
3) Kada se vrši zamena kompletne količine masti:

- Očistiti svu staru mast, i ostalu nečistoću koja se nalazi unutra. Iskoristiti količinu od 35g (oko 2/3 tube)

※ Zamena kompletne masti treba da se obavi isključivo u Würth.

Čvrsto zatvoriti poklopac, posle dodavanja ili kompletne zamene masti.

- Ne primenjivati previše masti. To može da utiče negativno na udarno dejstvo mehanizma.
- Mast koja se isporučuje sa mašinom ima karakteristiku niske viskoznosti, a namenjena je za elektro - pneumatske mašine. Uvek koristiti mast sa istom viskoznošću.

EC Deklaracija o usklađenosti

Izjavljujemo u skladu sa svojom odgovornošću da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima i dokumentima o standardizaciji:
EN 62841-1:2015, EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 63000:2018 u skladu sa direktivama: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Tehnička dokumentacija od:

A. Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Strasse 12-17
74653 Künzelsau
Nemačka

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Coira
Švajcarska

Heiner Faust
Managing director

Rico Januth
Market developer

Chur, 2019-3-19

Odlaganje stare električne i elektronske opreme (primenljivo u Evropskoj uniji i ostalim evropskim zemljama sa posebnim sabirnim sistemima).

Ovaj simbol na proizvodu ili na njegovom pakovanju ukazuje da on neće biti tretiran kao komunalni otpad. Umesto toga biće predat nadležnom centru za skupljanje električne i elektronske opreme. Obezbeđenjem pravilnog odlaganja ovog proizvoda, vrši se prevencija potencijalno negativnih posledica po okolinu i ljudsko zdravlje, koje bi u suprotnom bile izazvane neadekvatnim odlaganjem ovog proizvoda. Recikliranje materijala će pomoći u očuvanju prirodnih resursa. Za dobijanje više informacija o recikliranju ovog proizvoda, neophodno je stupiti u kontakt sa lokalnom nadležnom službom, centrom za komunalni otpad ili prodavnicom u kojoj je ovaj proizvod kupljen.

MK ЕЛЕКТРО ПНЕВМАТСКИ ЧЕКАН

Задолжително е да се прочита прирачникот пред прв пат да се употреби оваа електрична алатка. Овој прирачник треба секогаш да се чува заедно со алатката. Осигурете се дека прирачникот е со алатката кога ја давате на користење на други лица.

Забелешка
Нашите инженери се стремат за постојано истражување и развој за подобар квалитет на производите, обликот или структура на нашиот модел која може да се промени без претходна најава.

СОДРЖИНА

1. Општи безбедносни предупредувања при работа за електричната алатка 41
2. Проверка пред употреба 43
3. Емисија на бучава и вибрација 43
4. Спецификација на листа на содржина во кутијата... 44
5. Опис на функција и примена 44
6. Упатство за употреба 44
7. Одржување 45

Општи безбедносни предупредувања при работа со електричната алатка

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!!! Прочитајте ги предупредувања и сите инструкции.
Непочитувањето на безбедносните инструкции може да резултира со електричен удар, пожар и/или опасна повреда.

Зачувајте ги сите предупредувања и инструкции за понатамошна употреба.
Терминот „електрична алатка" во предупредувањата се однесува на вашите алатки со напојување од електричната мрежа (жични) или електричните апарати со напојување од батерија (безжични).

1) Безбедност на работниот простор

a) **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлена.**
Преполни и темни простории ги мамат несреќите.

b) **Со работниот алат не работете во експлозивна атмосфера, како што се запаливи течности, гасови и прашина.**
Електричните алатки искрат, што може да предизвика палење на прашината или испарувањата.

c) **Децата и посматрачите нека бидат подалеку кога работите со електричен алат.**
Одвлекувањето на вниманието може да ви предизвика губење на контролата.

2) Заштита од електрична енергија

a) **Приклучокот на електричната алатка мора да соодветствува на приклучницата (штекерот). Никогаш, на никаков начин, не го модифицирајте приклучокот. Немојте да користите никакви адаптери со заземјени електрични алатки.**
Оригиналните приклучоци и соодветните приклучници (штекери) ја смалуваат опасноста од струен удар.

b) **Избегнувајте контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори и фрижидери.**
Постои зголемен ризик од струен удар доколку вашето тело е заземјено.

c) **Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влага.**
Водата која влегува во електричниот уред ја зголемува опасноста од електричен удар.

d) **Не оштетувајте го кабелот. Никогаш не користете го кабелот на електричната алатка за носење, влечење или исклучување на приклучокот од ѕидот. Кабелот чувајте го подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.**
Оштетен или заплеткан кабел ја зголемува опасноста од струен удар.

e) **Кога користите електрична алатка надвор, користете продолжителен кабел соодветен за надворешна употреба.**
Користењето на соодветен кабел за надворешна употреба ја смалува опасноста од струен удар.

f) **Ако е неизбежно да ракувате со електрична алатка во влажни услови, користете електричен извор заштитен со**

диференцијален струен уред (RCD).
Користењето на диференцијален струен уред ја смалува опасноста од струен удар.

3) Лична безбедност

a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат кога сте уморни или под влијание на наркотици, алкохол или лекови.**
Момент на невнимание во текот на ракувањето со електричниот уред може да предизвика сериозни повреди.
Користете заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.

b) **Заштитната опрема како што е маска за прашина, заштитни обувки, шлем или антифони, во одредени услови ќе ги намалат повредите.**

c) **Спречете го несаканото активирање. Осигурете се дека прекинувачот е во положба OFF (исклучено) пред да го приклучите електричниот извор и/или батеријата, пред подигнување или пренесување на алатката.**
Пренесувањето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или вклучување на електричниот алат додека прекинувачот е во позиција вклучено просто мами повреди.

d) **Склонете го секој алат за дотерување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.**
Клуч или инбус кој останал прикачен на ротирачкиот дел на електричниот алат може да резултира со повреда.

e) **Не пресигајте се. Одржувајте правилно стоење и рамнотежа цело време.**
Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во неочекувани ситуации.

f) **Облечете се пригодно. Не носете накит, ниту премногу широка облека. Чувајте ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.**
Преширокатa облека, накитот и долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.

g) **Доколку имате на располагање уред за собирање и смукање на прашината, задолжително поврзете го и користете го.**
Со собирање на прашината може да се намали опасноста од несреќи предизвикани од прашина.

4) Користење и одржување на електричните алатки

a) **Не користете електричен алат на сила. Употребете соодветна електрична алатка за вашата работа.**
Соодветната електрична алатка ќе ја изврши работата за која е предвидена подобро, побезбедно и побрзо.

b) **Не користете електричен алат ако неговиот прекинувач за вклучување/исклучување не работи.**
Алатка која не може да се контролира со прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.

c) **Исклучете го приклучокот од струјниот извор /или откачете ја батеријата од електричната алатка пред да правите какви било дотерувања, замена на додатоците или нивно складирање.**
Ваквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно активирање на елечтирчниот алат.

d) **Алатките кои нема да ги користете чувајте ги вон дофат на деца и не дозволувајте им на лица кои не се запознаени со електричната алатка или овие инструкции да работат со неа.**
Електричниот алат е опасен во рацете на необучени лица.

e) **Одржувајте го електричниот алат. Проверете дали има искривени или блокирани подвижни делови, скршени или на кој било начин оштетени делови кои на каков било начин може да влијаат на работата на електричната алатка. Доколку е оштетена, пред употреба, однесете ја електричната алатка на поправка.**
Многу несреќи се случиле заради лошото одржување на електричниот алат.

f) **Одржувајте го алатот за сечење остар и чист.**
Исправно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење помалку се заглавуваат и полесно се контролираат.

g) **Користете ги електричните алатки, приборот и деловите на алатките согласно овие инструкции, земајќи ги предвид работните услови и видот на работата.**
Користењето на електричните алатки за работа за која не се предвидени може да предизвика опасни ситуации.

5) Сервисирање

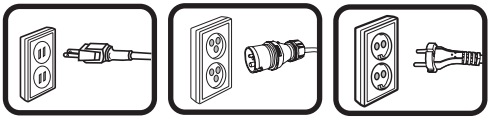
a) **Вашиот електричен алат треба да го поправа само квалификувано лице со користење на оригинални резервни делови.**
Со ова се обезбедува натамошно безбедно користење на електричните алатки.

Користењето на додатоци освен на препорачаните во прирачникот може да претставува ризик од телесни повреди.

ПРОВЕРЕТЕ ПРЕД УПОТРЕБА

1. Приклучување на мрежен напон

[110-120 V~] [220-240 V~]



2. Продужни кабел

110 V~		220-240 V~	
Номинален пресек на проводникот	Максимална должина	Номинален пресек на проводникот	Максимална должина
0.75 mm²	15 m	0.75 mm²	30 m
1.0 mm²	20 m	1.0 mm²	40 m
1.5 mm²	30 m	1.5 mm²	60 m

Кога мрежниот приклучок е далеку од местото каде ќе работите, може да користите продолжителен кабел. Притоа треба да користите продолжителен кабел со соодветна должина и пресек на проводникот за да се обезбеди номинален напон за алатката. Кога се користи кабел со несоодветен пресек на проводникот доаѓа до поголем пад на напонот, што резултира со намалена моќност на моторот. Ве молиме користете што е можно пократки продолжителни кабли.

При оштетување на кабелот, истиот мора веднаш да го промените или поправите.

3. Прекинувач

Осигурајте се дека главниот прекинувачот се враќа во својата првобитна положба со туркање. (притискање)

4. Напојување

Треба да ја приклучите алатката на струја која е наведена на специфициран плочка. Ако алатката предвидена за напон 110V- на мрежа од 220V-230V, брзината на вртежи на моторот абнормално ќе се зголеми.

Како резултат на тоа може да дојде до оштетување на брусниот камен и алатката.

А ,ако користете алатката за напон од 110 V на мрежа од 220/230 V, моторот може да биде оштетен од гумата.

5. Приклучок

При внесување на приклучокот ако се слушне звук или ако лесно се вади,морате да го поправите. Ве молиме,да ја контактирате најблиската електро продавница.Ако користите неисправен приклучок,може да дојде до незгода поради прегревање.

6. Појаснување на симболите и пиктограмите на алатката релевантни за безбедна работа

n_0	брзина
V	волти
A	ампери
Hz	херци
W	вати
/min	вртежи во минута
~	наизменична струја
⧈	Конструкција II Класа
	Одстранување на стара електрична иелектронска опрема

Емисија на бучава и вибрација

1. ЕМИСИЈА НА БУЧАВА

Вредности за емисија на бучава се утврдени во согласност со EN 62841

Ниво на А-пондерирана снага на звукот (Li>A)	100 dB(A)
Ниво на А-пондерирана емисија снага на звукот (LwA)	89 dB(A)
Процент на грешка (K)	3 dB

2. Ракувачот треба да носи антифони

3. Вибрација

Ukupna vrednost vibracija (vektorska suma u sve tri ose) određena je na osnovu EN 62841.

Режим на работа со длето	Вредност на емисијата на вибрации (ah)	11.5 m/s²
	Процент на грешка (K)	1,5 m/s²

4. Информација

- Декларираната вкупна вредност на вибрации е измерена во согласност со стандардниот тестен метод EN 62841 и може да се користи за споредба на еден алат со други алатки.
- Декларираната вкупна вредност на вибрации

исто така може да се користи за прелиминарна проценка за изложеност на бука.

5. Предупредување

- Емисијата на вибрации за време на стварното користење на електричната алатка може да се разликува од декларираната вкупна вредност во зависност од начинот на кој се користи алатката.
- Идентификувајте дополнителни мерки безбедносни мерки за заштита на ракувачот кои се базирани на процената на изложеност во актуелните услови на користење (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус како што се времињата кога алатката е исклучена и кога работи во празен од како дополнување на активното време).

Спецификации и листа на содржина во кутијата

1. Спецификација

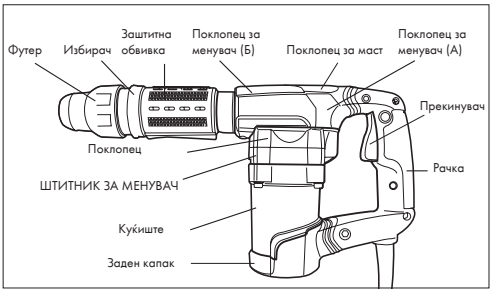
Делови \ модел	CH 5-SE
Напојување	110 V ~ 50/60Hz
	220-240V-,50160 Hz
Номинална влезна (W)	Заштитен еднофазен мотор со комутатор
Номинален број на вртежи без оптоварување (/ мин)	1050 W
Енергија на еден удар (J)	N_0 3500 /min
Тежина (без кабел)	7.5 (J)
Подмачкување	5,4 кг
Класа на заштита	Маст
Тип на алатка	Класа II
Tip alata	SDS-Max

2. Листа на содржина во кутијата

Модел	CH 5-SE
Пластична кутија	O
Маст во туба	O
Упатство за работа	O
Странична рачка	O

ОПИС НА ФУНКЦИЈАТА И ПРИМЕНА

1. Опис на функцијата



2. Примена

- Кршење на бетон
- Брусење, ожлебување, правење квадратни отвори, стврднување на бетон
  [Пример за работа]
  Инсталација за ладење и греење при работа, поставување на цевки, поставување на санитарија, инсталациони механизми,поставување на водовод и канализација, завнатрешни работи, челична конструкција на инсталација и други градежни работи и поправки.

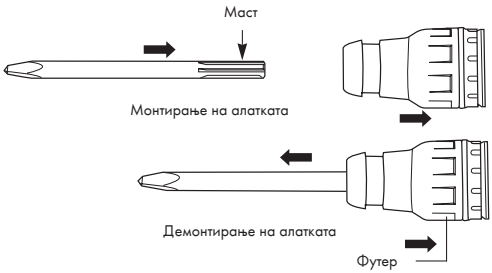
УПАТСТВО ЗА РАБОТА

1. Монтажа / демонтажа на алатки

Користете алатки тип SDS-MAX за CH 5-SE.
Со цел за подолг век на алатот, се користи алатката како што е прикажано подолу, по нанесување на маст.

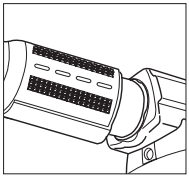
CH 5-SE

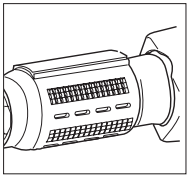
За да го монтирате алатот,турнете го алатот навнатре додека го држите носачот на алатот кој е повлечен наназад ,во правец која покажува ја стрелката..За да го извадите алатот,извлечете го надвор додека го држите носачот на алатот на машината повлечен наназад во правец на стрелката.



2. Монтирање на заштитна покривка

Покривката на двата чекани CH 5-SE може да се монтира со вртење на 180°. Монтирајте го начинот на кој корисникот се чувствува најудобно.

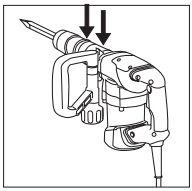


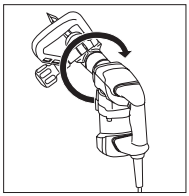


Секогаш исклучете го прекинувачот и повлечете го приклучокот во прв план пред монтажа или демонтажа на заштитната покривка.

3. Монтажа/демонтажа на странична рачка

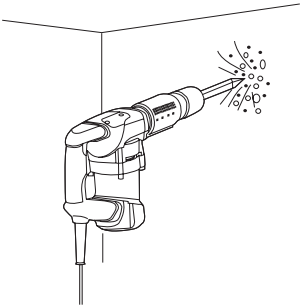
Страничната рачка на двата чекани CH 5-SE може да се монтира на две места. Изберете ја онаа која е најпогодна за работа со цел и прилагодување на агол како што е потребно (може да се ротира 360°).





4. Оперативен метод

Поставете го алатот во позиција за уривање користејќи ја неговата тежина.Не притискајте премногу. Премногу притисокне би го зголемил посакуваниот ефект.Секогаш исклучете го и повлечете го приклучокот за исклучување кога работата е завршена.



5. Подесување и фиксирање на аголот на длетото

Длетото може да биде подесен на 12 различни позиции (да се зголеми до 30 степени).
Тоа овозможува на рамните и профилни длета секогаш да можат да бидат поставени во оптимална работна позиција. Додека го пристискате селекторот нанапред како што е прикажано на сликата изберете го саканиот агол во правец на часовниковата стрелка или спротивно од правецот и отпуштете го селекторот.Откако селектрот ќе се поврзе со телото на чеканот спречува ротација на длетото.

Прилагодување на аголот Фиксирање на аголот

6. Работно време

Алатот треба наизменично да работи :

- Време за работа: 30 сек
- Време за одмор: 90 сек

ОДРЖУВАЊЕ

1. Проверка на алатот (додаток)

Користење на алат со истрошен врв ќе го преоптерети моторот и ќе ја намали работната способност. Или наострете го алатот или треба да го замените со нов.

2. Проверка на завртката

Проверете дали се некои од завртките лабави. Сите олабавени завртки треба цврсто да ги затегнете. Замена на завртката мора да се направи ожовластен Würth за употреба на оргинални делови.Во спротивно,комутаторот може брзо да се истроши,со што го скратува работниот век на алатот.

3. Склоп на моторот

Комутаторот во склоп на моторот е клучен дел на алатот.Внимавајте да не се изгребе или да не дојде во контакт со вода или масло.

4. Чување после работата

Алатката мора да ја чувате на суво место и вон дофат на деца.

5. Поправка

Доколку елек.чеканот не работи како што треба,не пробувајте сами да вршите дијагностика или сами да ја поправате.Контактирајте го најблискиот сервисен центар

(продажна агенција) .

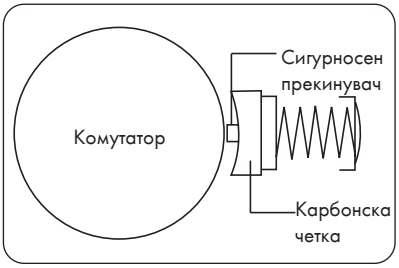
6. Х напоен кабел

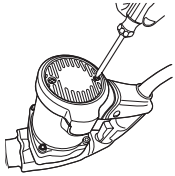
Доколку напојниот кабел на електричната алатка е оштетен, истиот мора да биде заменет со соодветен достапен во нашата сервисна мрежа.

7. Замена на карбонска четка

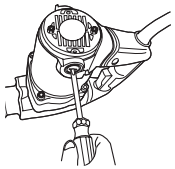
Кога карбонската четкица ќе го достигне крајот на животниот век, совет за безбедност во внатрешноста ќе се појави спречување на контакт помеѓу комутатор и четкицита, така што чеканот нема да може работи.

Ако тоа се случи, двете карбонски четки треба да се заменат со оргинални карбонски четки.





Откачете го капакот со вртење на завртката со користење на + крстач шрафцигер.



Прикачете го капачето на четката користејќи – рамен шрафцигер.

Заменете ги карбонските четкици од двете страни со нови и затворете го капачето за четкиците.

8. За повторно полнење на маст

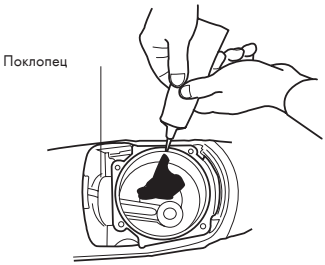
Ако производот е добро заптивиен, нема да има навлегување на прашина или истекување на маст, тоа обезбедуваа на употребата на подолг временски период, без дополнување на маст.

- Замена на маст

1) Замена на маст потребно е да се направи во Würth: Доколку е неизбежно и потребно е сами да направите замена, следете ги инструкциите подолу:

- Метод за замена за масти

Завртете го копчето за да го исклучите и повлечете го приклучокот пред да започнете со замена.



1) При замена во случај на пукнатината, ако е потребно:

- Извадете го прво капачето за маст и исчистете ги маснотиите одвнатре.
- Дополнете ги 15g маст Würth за Перфоратори (Под 1/3 од 50g од туба).

2) При дополнување, користете 10g (Околу 1/5 од туба).

3) При замена на целата маст:

- Отстранете ја цела маст и надворешни материи одвнатре. Користете 35g (околу 2/3 од тубата)

※ Замена на целата маст треба да се врши од страна Würth.

Затворете го копчето за маст по завршување на постапката за дополнување .

- Не користете премногу масти. Тоа може да предизвика лоша работа.
- За масти се препорачува производ со низок вискозитет на маст за Würth електричен пневматски чекан. Секогаш користете иста маст.

ЕС Декларација за усогласеност

Изјавуваме дека овие производи ги задоволуваат стандардите:
EN 62841-1:2015, EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 63000:2018 во согласност со директивите: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Подробни технички описания при:

A. Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Strasse 12-17
74653 Künzelsau
Germany

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Coira
Switzerland

Heiner Faust
Managing director

Rico Januth
Market developer

Chur, 2019-3-19

Фрлање на електрична и електронска опрема (Применливо во Европската унија и други европски држави со посебни системи за собирање на сметот)

Овој симбол на производот или на неговото пакување означува дека овој производ нема да биде третиран како домашен отпад. Истиот ќе биде доставен до собирна точка за рециклирање на електричен и електронски опрема. Осигурувајќи овој производ да биде одложен коректно, вие помагате во спречување на евентуални негативни последици за околината и човековото здравје, кои инаку би можеле да бидат предизвикани од несоодветно ракување со отпадот на овој производ. Рециклирањето на материјалите ќе помогне во зачувување на природните ресурси. За подетални информации за рециклирањето на овој производ, Ве молиме контактирајте ги надлежните органи во вашата општина, комуналното претпријатие или продавницата од каде сте го купиле производот.

AL

MATRAPIK ELEKTRIK

Është e domosdoshme të lexohet manuali para se vegla të përdoret herën e parë. Gjithnjë mbani këtë manual përdorimi së bashku me veglën. Sigurohuni që manuali i përdorimit të jetë së bashku me veglën kur atë i jepni personave tjerë.

Shënim
Përderisa inxhinierët tanë vazhdimisht përpiqen për kërkim dhe zhvillim të produkteve kualitative, forma dhe struktura e modelit mund të ndryshojë pa paralajmërim paraprak.

Përmbajtja

1. Paralajmërimet e sigurisë për veglën elektrike 48
2. Kontrolli para përdorimit 49
3. Emetimi i zhurmës dhe vibrimeve 50
4. Specifikimi dhe lista e aksesoreve 50
5. Përshkrim i funksioneve dhe aplikimeve 51
6. Udhëzime mbi përdorimin 51
7. Mirëmbajtja 52

Paralajmërime të përgjithshme të sigurisë për veglën elektrike

PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha udhëzimet dhe paralajmërimet
Dështimi për tju përmbajtur udhëzimeve dhe paralajmërimeve të sigurisë mund të rezultojë në goditje nga rryma, zjarri dhe/ose lëndimi i rëndë. **Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për përdorim në të ardhmen.**
Termi "vegël elektrike" në paralajmërime i referohet veglës elektrike me bateri ose ose me furnizim direkt nga priza elektrike përmes kabllos.

1) Siguria në vendin ku punohet

a) **Siguria në vendin ku punohet**
Plaçkat dhe vendet e errëta janë shkas për aksidente.

b) **Mos e përdorni veglën në atmosferë eksplozive, si psh. në prani të lëngjeve gazit apo pluhurit të ndezshëm**
Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin avujt apo pluhurin.

c) **Mbani fëmijët dhe personat larg zonës përderisa punoni me vegël**
Shpërqëndrimi mund të shkaktojë humbjen e kontrollit.

2) Siguria elektrike

a) **Spina e veglës elektrike duhet ti përshtatet prizës. Kurrë mos modifikoni spinën. Mos përdorni ndonjë adapter me veglat elektrike të përtokëzuara.**
Spinat dhe prizat e pamdofifikuara pakësojnë rrezikun nga goditja elektrike.

b) **Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e përtokëzuara, si gypat, radiatorët, frigorferët etj.**
Rreziku që të goditeni nga rryma rritet nëse trupi juaj është i përtokëzuar.

c) **Mos i ekspozonii veglat në shi apo në lagështi.**
Uji i depërtuar në veglën elektrike rritë rrezikun nga goditja elektrike.

d) **Mos keqpërdorni (dëmtoni) kabllon. Kurrë mos e përdorni kabllon për të bartur, tërhequr ose çkyçur nga priza veglën elektrike. Ruajeni kabllon larg nxehtësisë, vajit, teheve të mprehta ose pjesëve lëvizëse / rrotulluese.** Kabllot e dëmtuara apo të shtypura rrisin rrezikun për goditje nga rryma.

e) **Kur përdorni veglën në ambiente të jashtme, përdorni kabllon zgjatuese adekuate për përdorim në ambient të jashtëm.**
Përdorimi i kabllos adekuate për përdorim të jashtëm ulë rrezikun nga goditja elektrike.

f) **Nëse përdorimi i veglës në ambient me lagështi është i pashmangshëm, atëherë përdorni prizë që është e mbrojtur me siguresë elektrike (RCD).**
Përdorimi i prizës së mbrojtur me siguresë elektrike RCD pakëson rrezikun nga rryma.

3) Siguria personale

a) **Qëndroni syçelë, kujdes çfarë bëni dhe keni mendim praktik kur përdorni veglën. Mos përdorni veglën nëse jeni i lodhur, ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose barërave.**
Një moment i pakujdesisë gjatë punës me veglën elektrike mund të shkaktojë lëndim personal.

b) **Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Gjithherë vëni mbrojtje për sytë.**
Pajisjet mbrojtëse si: maska e pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasin, kapela e fortë ose antifonia mbrojtëse për veshë, do të pakësojnë mundësinë e lëndimit personal.

c) **Parandaloni startimin e padëshiruar të**

veglës. Sigurohuni që ndërprerësi të jetë në pozitën Off para se të futni spinën në prizë dhe / ose baterinë, kur e kapni në dorë apo bartni veglën.
Bartja e veglës duke mbajtur gishtin mbi ndërprerës nxitë aksidentet.

d) **Heqni ndonjë çelës të ngjitur në vegël para se ta startoni atë.**
Çelësat e lënë ngjitur për vegle në pjesët rrotulluese rezultojnë në lëndime personale.

e) **Mos punoni duke mbërri objektet larg. Ruani baraspeshën dhe qëndroni stabil.**
Kjo mundëson kontroll më të mirë mbi veglën në situata të papritura.

f) **Vishuni me rroba pune. Mos vishni rroba të gjera dhe stoli. Mbani flokët, rrobat dhe dorëzat larg pjesëve lëvizëse të veglës.**
Rrobet e gjera, stolitë ose flokët e gjata mund të kapen (ngecin) në pjesët lëvizëse.

g) **Nëse keni pajisje për nxjerrje të pluhurit dhe sisteme grumbulluese, atëherë sigurohuni që të jenë lidhur mirë.**
Përdorimi i sistemit për nxjerrjen / grumbullimin e pluhurit ulë rrezikun nga aksidentet.

h) **Vëni pajisjet antifoni (mbrojtëse nga zhurma për veshë)**
Ekspozimi në zhurmë mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.

i) **Përdorni dorezë(a) të jashtme, nëse vegla i ka.**
humbja e kontrollit mbi veglën mund të shkaktojë aksidente.

j) **Mbërtheni (mbani) veglën për sipërfaqet mbërthyese të izoluara, kur kryeni punë ku aksesori prerës mund të vie në kontakt me telat e rrymës që nuk shihen apo edhe me vetë kabllon e veglës.**
Nëse aksesori prerës bie në kontakt me telat e rrymës që kanë korrent, do të ekspozojë pjesët metalike të veglës në rrymën elektrike dhe mund të shkaktojë goditjen e operatorit nga rryma.

4) Përdorimi i veglës elektrike dhe mirëmbajtja

a) **Mos e sforconi veglën. Përdorni veglën adekuate për punën që kryeni.**
Vegla adekuate për punë të caktuara do të kryejë punën më mirë dhe më sigurtë meqë është dizajnuar dhe prodhuar për një gjë të tillë.

b) **Mos e përdorni veglën elektrike nëse nuk i funksionon mirë ndërprerësi On/Off.**
Çdo vegël e cila nuk mund të kontrollohet me ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet ti riparohet ndërprerësi.

c) **Heqni spinën nga priza dhe / ose baterinë nga vegla para se të bëni cfarëdo rregullimi, ndërrimi të aksesoreve, apo magazinimit të veglës.**
Një masë e tillë sigurie pakëson rrezikun nga startimi aksidental i veglës.

d) **Veglat elektrike që nuk i përdorni, ruani larg qasjes nga fëmijët dhe mos lejoni përdorimin e tyre nga personat që nuk kanë njohuri për veglën..**
Veglat elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të pa trajnuar.

e) **Mirëmbani veglat elektrike. Kontrolloni për ndonjë parregullsi të pjesëve lidhëse apo lëvizëse apo ndonjë gjëje tjetër që mund të ndikojë në punën e veglës. Nëse vëreni ndonjë defekt, qojeni për riparim para se ta përdorni atë.**
Shumë aksidente ndodhin si rezultat i mirëmbajtjes së dobët të veglës elektrike.

f) **Mbani veglat (aksesoret) prerëse të mprehta dhe të pastra.**
Aksesoret e mirëmbajtura mirë, me tehe të mprehta kanë gjasë më të vogël të ngecin kështu kontrolli mbi veglën është më i lehtë.

g) **Përdorni veglën elektrike, aksesorët dhe bitat etj., sipas këtyre udhëzimeve duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që duhet të kryhet.**
Përdorimi i veglës për punë për të cilat nuk është destinuar, mund të shkaktojë situata të rrezikshme.

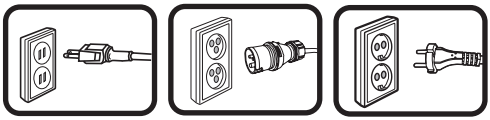
5) Servisimi

a) **Vegla elektrike duhet servisuar nga personi i kualifikuar dhe duke përdorur vetëm pjesët identike kur ato duhet të ndërruar.**
Kjo na siguron mbi funksionimin e sigurtë të veglës elektrike.
Përdorimi i çfarëdo aksesori apo vegle shtesë, përveç atyre të rekomanduara në këtë manual përdorimi, mund të paraqesë rrezik nga lëndimi personal.

Kontrolli para përdorimit

1. Lidhja në burimin e rrymës

[110-120 V~] [220-240 V~]



2. Kabllo zgjatuese

110 V~		220-240 V~	
Syprina e ` prerjes tërthore të përçuesit	Gjatësia maks.	Syprina e ` prerjes tërthore të përçuesit	Gjatësia maks.
0.75 mm²	15 m	0.75 mm²	30 m
1.0 mm²	20 m	1.0 mm²	40 m
1.5 mm²	30 m	1.5 mm²	60 m

Përdorni kabllo zgjatuese nëse distanca nga burimi i energjisë është më larg. Kabllo zgjatuese duhet të jetë e trashësisë adekuate për furnizim të rrymës elektrike. Kabllo shumë e hollë ose shumë e gjatë do të shkaktojë rënie të tensionit duke reduktuar kështu fuqinë e motorit. Përdorni kabllo sa më të shkurtë që mundeni.

⚠ **Nëse kabllo dëmtohet, duhet ndërruar ose riparuar menjëherë.**

3. Ndërprerësi

Sigurohuni që ndërprerësi të jetë kthyer në pozitën e çkyçur duke e shtypur lehtë.

4. Burimi i rrymës

Vegla duhet të furnizohet me energji elektrike siq është specifikuar në tabelën e veglës.
Nëse veglën e destinuar për 110V e futni në prizë 220V/230V, shpejtësia e motorit do të rritet tej mase dhe si rezultat aksesori dhe matrapiku mund të dëmtohen.

⚠ **Nëse veglën e destinuar për 110V e futni në prizë 220V/230V, motori mund të merr flakë**

5. Priza e rrymës

Kur futni spinën, nëse dëgjohet tingull apo nëse ajo heqet shumë lehtë nga priza, atë duhet riparuar. Ju lutem kontaktoni servisin më të afërt për elektrikë.
Nëse prizën e përdorni në këtë gjendje ajo shkakton aksident nga tejnxehja.

6. Sqarim i simboleve ose piktogrameve të shtypura në vegël që kanë të bëjnë me përdorimin e sigurtë;

n_0	Shpejtësia nominale pa ngarkesë
V	Volt
A	Amper
Hz	Herc
W	Uat
/min	rrotullimet për minutë
~	rrymë alternative
⧈	Konstruksion i klasit II
🗑	Hudhja e pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike.

Emetimi i zhurmës dhe vibrimeve

1. Emetimi i zhurmës

Vlerat e emetimit të zhurmës të përcaktuara sipas EN 62841

Niveli A i shtypjes së zërit të emetuar (LpA)	100 dB(A)
Niveli A u fuqisë së zërit të emetuar (LwA)	89 dB(A)
Paqartësia(K)	3 dB

2. Operatori duhet të vëjë mbrojtje për veshë

3. Emetimi i vibrimeve

Vlerat totale të vibrimit (Shuma vektoriale triaksiale) e përcaktuar sipas EN 62841

Modi daltë - çekan	Vlera e emetimit të vibrimeve (ah)	11.5 m/s²
	Paqartësia(K)	1,5 m/s²

4. Informata shtesë

- Vlera totale e vibrimeve e deklaruar është matur sipas metodës standarde të testimit të detajuar në standardin EN 62841 dhe mund të përdoret për krahasim të një vegle me një tjetër.
- Vlera totale e deklaruar e vibrimeve mund të përdoret edhe në vlerësimin paraprak të ekspozimit.

5. Paralajmërim

- Emetimi i vibrimeve gjatë përdorimit të veglës mund të ndryshojë nga vlera totale e deklaruar varësisht nga mënyra se si përdoret vegla.
- Identifikoni masa shtesë të sigurisë për të mbrojtur operatorin të cilat bazohen në vlerësimin e ekspozimit në kushtet e caktuara të përdorimit (marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të operimit si: kohën kur vegla është e fikur dhe kur punon pa ngarkesë si dhe gjatë startimit).

Specifikat dhe lista e aksesorëve

1. Specifikat

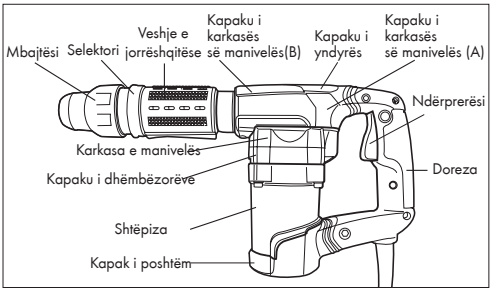
Artikulli / Modeli	CH 5-SE
Burimi i energjisë el.	110 V~ 50/60Hz
	220-240V~ 50/60Hz
Fuqia në hyrje (W)	Tipi i mbrojtjes Motor me komutator, njëfazorë
Shpejtësia pa ngarkesë (/min)	1050 W
Energjia e goditjes(J)	N_0 3500 /min
Pesha(pa kabllo)	7.5
Lubrifikimi	5,4 kg
Klasa e mbrojtjes	Yndyrë
Tipi i veglës	Konstruksion i klasit II
Tip alata	SDS-Max

2. Lista e aksesorëve

Artikulli	CH 5-SE
Kuti plastike	○
Yndyrë lubrifik.	○
Manuali i përdorimit	○
Dorezë anësore	○

Përshkrim i funksioneve dhe aplikimeve

1. Përshkrim i funksioneve



2. Aplikimet

- Demolimi i betonit
- RTokmak, brazdim, prerje, shkëputje, formësim i këndeve, vijëzim në rrugë zhavori
  [Shembuj aplikimi]
  Konstruksione të nxemjes / ftohjes, gypa / instalime kabllosh, instalime të pajisjeve sanitare, instalim i makinerive, ujësjellës / kanalizime, punë në enterier, inxhinieri në porte, inxhinieri të përgjithshme, instalime të pajisjeve dhe punë të mirëmbajtjes.

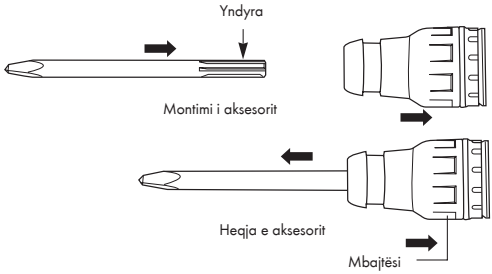
Udhëzime për përdorim

1. Montimi dhe heqja e aksesoreve

Përdorni SDS-MAX për CH 5-SE.
Për qçndrueshmëri të gjatë të aksesoreve, përdorni ato siq është treguar mëposhtë pra, pas aplikimit të yndyrës.

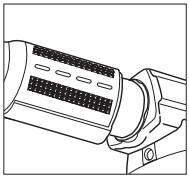
CH 5-SE

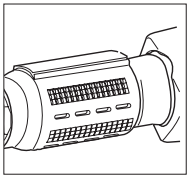
Për të montuar aksesorin, futeni përderisa mbajtësin e mbani të tërhequr prapa në drejtim të shigjetës. Për të hequr aksesorin, nxirreni jashtë përderisa tërheqni prapa mbajtësin në drejtim të shigjetës.



2. Montimi i veshjes jorrëshqitëse

Veshja jorrëshqitëse për të dyja CH 5-SE mund të montohet duke e rrotulluar 180°. Pozicionojeni ashtu siq i përshtatet më së miri përdoruesit.

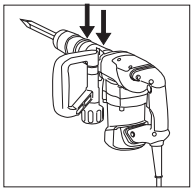


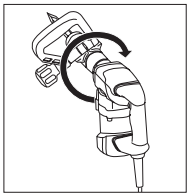


Gjitherë fikeni veglën dhe hiqeni spinën nga priza para se të bëni montimin ose heqjen e veshjes jorrëshqitëse.

3. Montimi / heqja e dorezës anësore

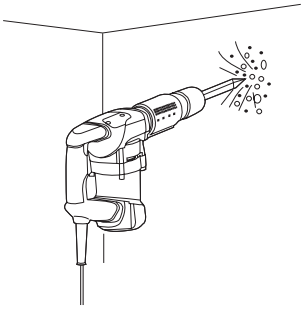
Doreza anësore e CH 5-SE mund të montohet në dy vende.
Përzgjedhni atë që është më e përshtatshme për punën që bëni dhe rregulloni këndin sipas nevojës (Mund të rrotullohen 360°).





4. Metoda e punës

Vendosni majën e aksesorit në vendin ku doni të demoloni dhe operoni duke përdorë peshën e matrapikut. Mos shtypni shumë. Shtypja (presioni) i tepruar nuk do të rritë efektin goditës.
Gjithherë fikeni veglën dhe nxirreni spinën nga priza pasi të keni përfunduar punën.



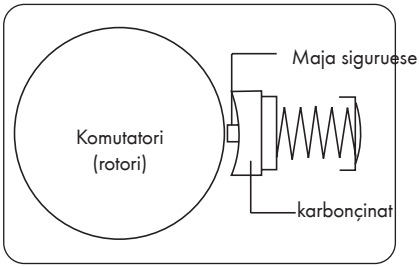
5. **Rregullimi dhe fiksimi i këndit të daltës**
   Dalta mund të rregullohet në 12 pozita të ndryshme (në inkremente prej 30°). Kjo siguron që daltat e rrafshta dhe ato me formë mund të vendosen në pozitat optimale për punë.
   Duke shtypur selektorin përpara siq është treguar në diagramin mëposhtë, rregulloni këndin e dëshiruar në drejtim të akrepave të orës ose anasjelltas dhe pastaj lështojeni selektorin, Kështu selektori do të ingranohet me boshtin e matrapikut duke parandaluar rrotullimin e daltës.

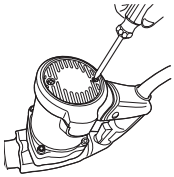
Rregullimi i këndit të daltës Fiksimi i këndit të daltës

6. **Kohëzgjatja e punës**
   Veglat duhet përdorur (operuar) në intervale kohore si vijon;
   - Kohëzgjatja punuese : 30 s
   - Pushimi : 90 s

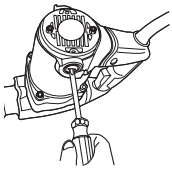
Mirëmbajtja

1. **Kontrollimi i veglës (dalta me majë)**
   Përdorimi i daltës së topitur (konsumuar) do të shkaktojë mbingarkesën e motorit dhe pakëson efikasitetin e punës. Mprehni daltën ose zëvendësojeni me të re.
2. **Kontrollimi i bulonave**
   Kontrolloni nëse janë liruar bulonat. Nëse po, shtrëngoni mirë.
   Zëvendësimi i bulonave duhet të bëhet në Würth duke përdorë vetëm pjesë origjinale, përndryshe komutatori mund të konsumohet shpejtë duke i shkurtuar jetëgjatësinë e veglës.
3. **Montimi i motorit**
   Komutatori paraqet pjesën kryesore të veglës.
   Keni kujdes të mos gërvishtni apo të derdhni vaj ose ujë në sipërfaqen e tij.
4. **Magazinimi pas përdorimit**
   Ruajeni veglën në vend të thatë dhe larg qasjes nga fëmijët.
5. **Riparimi**
   Nëse vegla nuk punon siq duhet, MOS provoni ta gjeni problemin vetë dhe ta riparoni vetë. Kontaktoni qendrën më të afërt të servisit të autoriazuar për ta riparuar.
6. **X kabllo**
   Nëse kabllo e furnizimit me rrymë të veglës dëmtohet, duhet ndërruar nga kabllo speciale e cila sigurohet përmes servisit.
7. **Ndërrimi i karbonçinave (brushat e karbonit)**
   Kur karbonçinat shpenzohen, maja siguruese do të dalë jashtë, duke parandaluar prekjen e komutatorit dhe mekaninizmit ashtuqë vegla ndalet dhe nuk punon më Në këso raste, të dy karbonçinat duhet ndërruar me të reja, duke përdorë ato origjinale nga prodhuesi.





Heqni kapakun e poshtëm me kaçavidë të tipit +

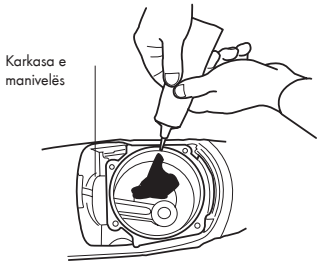


Heqni kapakun e karbonçinave duke përdorë kaçavidë të tipit -.
Ndërroni karbonçinat në të dy anët me ato të reja dhe fiksoni kapakun e brushave.

8. **Mbushja me yndyrë lubrifikuese (CH 5-SE)**
   Meqë këto vegla janë të mbyllura (izoluara) mirë, pluhuri nuk depërton dhe nuk ka rrjedhje të yndyrës, kështu nuk nevojë rimbushje me yndyrë për një kohë të gjatë.
   - Ndërrimi i yndyrës

1) Ndërrimi i yndyrës duhet të bëhet në Würth.:
Nëse është e pashmangshme (domosdoshme) që ndërrimin ta bëni vetë, ndiqni këto procedura si vijon:
- Metoda e ndërrimit të yndyrës

Së pari fikeni veglën dhe heqni spinën nga priza, para se të filloni me ndërrimin e yndyrës.



1) Kur nevojitet zëvendësimi vetëm tek manivela:
- Heqni kapakun e yndyrës dhe pastroni yndyrën e vjetër brenda.
- Rimbushni 15g të yndyrës Würth për matrapik (më pak se 1/3 e tubit 50gr).
2) Kur shtoni yndyrë, përdorni 10g (rreth 1/5 e tubit).
3) Kur ndërroni tërë yndyrën:
- Heqni yndyrën dhe grimcat nga brendia.
- Përdorni 35g (rreth 2/3 e tubit)
- Ndërrimi i tërë yndyrës duhet të bëhet nga Würth.

Mbyllni mirë kapakun e yndyrës pasi të keni shtuar apo ndërruar yndyrën.

- Mos përdorni shumë yndyrë. Mund të shkaktojë goditje të keqe.
- Yndyra e furnizuar për këtë produkt është e viskozitetit të ulët për matrapikë të Würth. Gjithnjë përdorni yndyrën e llojit të njëjtë.

EC Deklararacioni i konformitetit

Ne deklarojmë se këto produkte plotësojnë standardet: EN 62841-1:2015, EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 63000:2018 në pajtueshmëri me direktivën: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Dokumentacioni teknik në:

A. Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Strasse 12-17
74653 Künzelsau
Gjermani

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Coira
Switzerland

Heiner Faust
Managing director

Rico Januth
Market developer

Chur, 2019-3-19

Hudhja e pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike (që aplikohet në Bashkimin Evropian dhe në vendet tjera Evropiane me sisteme të veçanta të grumbullimit)

Ky simbol në produkt apo në paketimin e tij tregon se ky produkt nuk trajtohet si mbeturinë amvisërie. I njëjti duhet të dorëzohet në pikat grumbulluese të caktuara për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike. Duke u siguruar se ky produkt hudhet si duhet, ju ndihmoni në parandalimin e pasojave të mëdha negative për shëndetin dhe ambientin. Riciklimi i materialit do të ndihmojë në ruajtjen e resurseve natyrore. Për informacione më të detajuara për riciklimin e këtij produkti, ju lutemi të kontaktoni zyrën lokale në vendbanimin tuaj, shërbimin e grumbullimit të mbeturinave apo shitoren ku ju keni blerë produktin.

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПЕРФОРАТОР

Моля, непременно прочетете ръководството за обслужване преди първото пускане в експлоатация на електроинструмента.
Съхранявайте ръководството винаги заедно с електроинструмента. Уверете се, че ръководството за обслужване е при инструмента, ако го предавате на други лица.

Указание
Непрекъснато се стремим да подобряваме качеството на нашите продукти, за да отговарят на най-новите технически стандарти. Затова техните форма и структура могат да бъдат променени по всяко време без предизвестие.

Съдържание

1. Общи указания за безопасност за електроинструменти 54
2. Проверка преди пускане в експлоатация 56
3. Шум и вибрации 57
4. Спецификации и аксесоари 57
5. Описание на функциите и приложенията 57
6. Инструкция за експлоатация 58
7. Поддръжка 60

Общи указания за безопасност за електроинструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност. Неспазването на инструкциите и указанията за безопасност може да доведе до електрически удар, пожари и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте добре всички указания за безопасност и инструкции за бъдещо ползване.
В указанията за безопасност понятието "електроинструмент" се отнася до мрежово захранвани инструменти (с кабел) и до акумулаторно захранвани електроинструменти (без кабел).

1) Безопасност на работното място

a) **Поддържайте работното си място винаги чисто и добре осветено.**
Безпорядъкът или недостатъчното осветление на работните места увеличават опасността от злополуки.

b) **Не използвайте електроинструменти във взривоопасна среда, като например при наличност на възпламеняеми течности, газове или прах.**
От електроинструментите могат да се отделят искри, които да възпламенят прахообразните материали или парите.

c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато използвате електроинструмента.**
Отклоняването на вниманието Ви може да доведе до загуба на контрол върху уреда.

2) Електрическа безопасност

a) **Преди употреба проверете дали мрежовото захранване отговаря на данните от фирмената табелка на уреда. Щепселът не трябва да се видоизменя по никакъв начин. Когато работите със заземени електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела.**
Ползването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от електрически удар.

b) **Избягвайте допир на тялото Ви до заземени повърхности, като напр. тръби, радиатори, печки и хладилници.**
Когато тялото Ви е заземено съществува повишен риск от електрически удар.

c) **Предпазвайте електроинструментите от дъжд или влага.**
Проникването на вода в електроинструмента повишава риска от електрически удар.

d) **Не използвайте кабела за други цели, като за носене на електроинструмента или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда.**
Повредени или усукани кабели повишават риска от електрически удар.

e) **Когато използвате електроинструмента на открито се уверете, че Вашият удължаващ кабел е одобрен за работа навън.**
Използването на удължаващ кабел, одобрен за работа на открито, намалява риска от електрически удар.

f) **Ако не може да се избегне работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте устройство за дефектнотокова защита.**
Използването на прекъсвач за дефектнотокова защита намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструмента. Не работете с електроинструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.**
Един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да причини сериозни наранявания.

b) **Използвайте лични предпазни средства и винаги носете предпазни очила.**
Носенето на подходящи лични предпазни средства, като маска за прах, неплъзгащи се обувки, предпазна каска или защита на слуха, намалява риска от наранявания.

c) **Избягвайте неволно пускане в експлоатация. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете с електрозахранването и/или с акумулаторната батерия, преди да го вдигнете или пренасяте.**
Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако свържете включения уред към електрозахранването, съществува опасност от злополука.

d) **Отстранете всички инструменти за регулиране или гаечни ключове преди да включите електроинструмента**
Забравени инструменти или гаечни ключове, които се намират на въртяща се част от електроинструмента, могат да причинят наранявания.

e) **Избягвайте заемането на неестествено положение на тялото. Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент.**
Така дори и в неочаквани ситуации можете да запазите контрола върху електроинструмента.

f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Пазете косата, облеклото и ръкавиците си от подвижните части на машината.**
Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от подвижните части.

g) **Ако е възможно монтирането на съоръжения за събиране и изсмукване на прах, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.**
Използването на прахоуловител може да намали рисковете, породени от прах.

h) **Носете защита на слуха**
Силни шумове могат да предизвикат загуба на слуха.

i) **Използвайте допълнителни ръкохватки, ако те са включени в обхвата на доставката. Загуба на контрола върху уреда може да доведе до наранявания.**

j) **Хващайте електроинструмента само за изолираната ръкохватка когато извършвате дейности, при които режещият инструмент може да попадне в контакт със скрит кабел или със собствения си захранващ кабел.**
Ако режещият инструмент попадне в контакт с „жив" кабел може да зареди с ток металните части на електроинструмента, в резултат на което операторът може да получи електрически удар.

4) Използване и поддръжка на електроинструмента

a) **Не претоварвайте уреда. Използвайте подходящия електроинструмент за Вашата работа.**
Правилният електроинструмент ще извърши работата по-добре и по-безопасно, при темпото, за което е конструиран.

b) **Не използвайте електроинструмент с дефектен прекъсвач.**
Електроинструмент, който не може да се включва или изключва с прекъсвача, е опасен и трябва да се ремонтира.

c) **Изваждайте щепсела от контакта и/или сваляйте батерията от инструмента преди извършване на каквито и да е настройки, смяна на принадлежности или съхраняване на уреда.**
Тази предпазна мярка намалява риска от непреднамерено пускане в експлоатация на електроинструмента.

d) **Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти на места, недостъпни за деца. Не допускайте електроинструментът да бъде използван от лица, които не за запознати с употребата му или не са прочели тези инструкции.**
В ръцете на неопитни ползватели електроинструментите са опасни.

e) **Поддръжка на електроинструменти. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно и не заклинват, дали има счупени или повредени части, които могат да нарушат функцията на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента дайте повредените части на ремонт.**
Много злополуки са причинени от недобре поддържани електроинструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти добре заточени и чисти.**
Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове се заклинват по-рядко и се водят по-лесно.

g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и т.н. само съгласно тези инструкции. При това съблюдавайте условията на работа и вида на извършваните дейности.**
Приложенията не по предназначение могат да доведат до опасни ситуации.

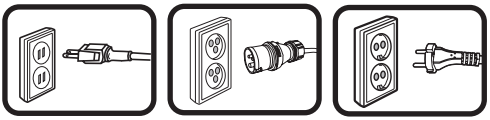
5) Сервиз

a) **Сервизните дейности по Вашия електроинструмент трябва да се извършват само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части.**
Така се гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
Използването на допълнителни принадлежности и аксесоари, различни от посочените в инструкцията за експлоатация, може да доведе до наранявания.

Проверка преди пускане в експлоатация

1. Свързване с източник на напрежение

[110-120 V~] [220-240 V~]



2. Удължаващ кабел

110 V~		220-240 V~	
Номинално (напречно) сечение на проводника	Макс. дължина	Номинално (напречно) сечение на п роводника	Макс. дължина
0.75 mm²	15 m	0.75 mm²	30 m
1.0 mm²	20 m	1.0 mm²	40 m
1.5 mm²	30 m	1.5 mm²	60 m

Използвайте удължаващ кабел, ако е наложително поради разстоянието между работното място и електрозахранването. Трябва да използвате удължаващ кабел със съответна дължина и дебелина, за да не нарушите протичането на тока. При използване на твърде дълъг или твърде тънък удължаващ кабел се стига до спад в напрежението, а с това и до отслабване на мощността на двигателя. Кабелът трябва да е възможно най-къс.

Ако удължаващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен или поправен незабавно.

3. Прекъсвачът
Чрез натискане на пусковия прекъсвач се уверете, че той се намира отново в изходната си позиция.

4. Източник на напрежение
Използвайте само мрежово напрежение, което е допустимо съгласно фирмената табелка на инструмента. Ако използвате електроинструмент за 110V с 220V, респ. 230 V, скоростта на двигателя се увеличава анормално.
Така може да се стигне до повреди на свредлото и инструмента.

Ако използвате електроинструмент за 110V с 220V, респ. 230 V, двигателят може да се запали.

5. Контакт
Ако при свързване на щепсела с контакта чуете шум или ако контактът се вади лесно, той трябва да бъде поправен. За целта се обърнете към най-близкия магазин за електротехника.
Използването на повреден контакт може да доведе по прегряване.

6. Обзор на символи и пиктограми, които са важни за безопасната употреба на инструмента.

n_0	Обороти на празен ход
V	Волт
A	Ампер
Hz	Херц
W	Ват
/min	Завъртания, респ. циркулирания в минута
~	Променлив ток
⧈	Защитен клас II
	Изхвърляне на електрически и електронни уреди

Шум и вибрации

1. Емисии на шум
Стойностите на емисиите на шума са изчислени съгласно EN 62841.

Оценено с А ниво на налягане на звука [LpA]	100 dB(A)
Оценено с А ниво на мощност на звука [LwA]	89 dB(A)
Възможно отклонение (K)	3 dB

2. Носете защита на слуха.

3. Вибрационни емисии
Абсолютните стойности на вибрациите (три посоки на векторната сума) са измерени съгласно EN 62841:

Работа с длето	Стойност на вибрационните емисии	11.5 m/s^2
	Възможно отклонение (K)	1,5 m/s^2

4. Допълнителна информация
- Посочените абсолютни стойности на вибрациите са измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване, описан в EN 62841, и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти.
- Посочените абсолютни стойности на вибрациите могат да се използват и за предварителна оценка на стойностите.

5. Предупреждение
- Вибрационните емисии при действителната експлоатация на електроинструмента могат да се отклоняват от абсолютната стойност, в зависимост от това, как се използва инструмента
- Чрез преценяване на натоварването при действителни работни условия определете допълнителни мерки за безопасност, с цел защита на оператора (взимайки под внимание всички части на работния цикъл, като напр. когато инструментът се изключва или работи на празен ход).

Спецификации и обхват на доставката

1. Спецификации

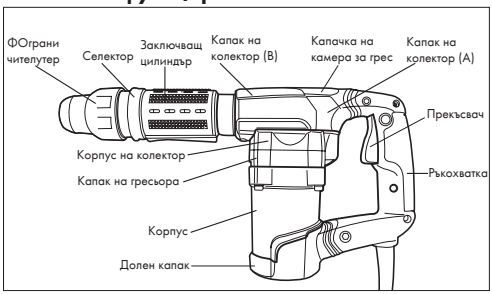
Продукт / Модел	CH 5-SE
Захранване	110 V ~ 50/60Hz
	220-240V-,50160 Hz
Двигател	Обезопасен едноф. колекторен двигател
Консумирана мощност (W)	1050 W
Обороти на празен ход (/min)	N_0 3500 /min
Сила на удар (J)	7.5 (J)
Тегло (без кабел)	5,4 кг
Смазочно средство	Грес
Защитен клас	Защитен клас II
Защитен клас	SDS Max

2. Обхват на доставката

Наименование	CH 5-SE
Пластмасов куфар	○
Туба с грес	○
Инструкция за експлоатация	○
Допълнителна ръкохватка	○

ОПИС НА ФУНКЦИЈАТА И ПРИМЕНА

1. Опис на функцијата



2. Приложение
- Къртене на бетон
- Набиване, прорязване на канали, рязане,

- разединяване, образуване на ъгли, прорязване на канали на чакълени пътища
  [Примери за приложения]
  Охладителни/нагревателни инсталации, полагане на тръби/окабеляване, санитарни инсталации, инсталиране на машини, свързване на водоснабдяване/канализации, дейности в пристанищни съоръжения, други технически монтажни и ремонтни дейности.

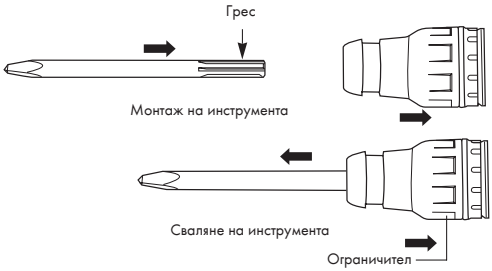
Инструкция за експлоатация

1. Монтаж/Демонтиране на инструменти

За CH 5-SE използвайте инструменти със закрепване SDS-MAX. За по-дълга продължителност на експлоатационния живот на уреда поставяйте инструмента след смазване, както е посочено по-долу.

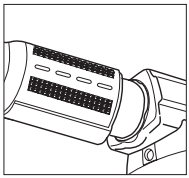
CH 5-SE

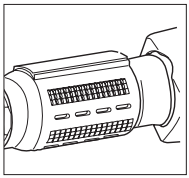
За да монтирате инструмента го пъхнете докато дърпате ограничителя назад по посока на стрелката. За да свалите инструмента го извадете докато дърпате ограничителя назад по посока на стрелката.



2. Монтаж на заключващия цилиндър

Заключващият цилиндър на модел CH 5-SE може да се монтира чрез завъртане на 180°. Монтирайте го така, както е по-удобно за работа.

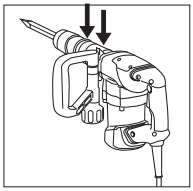


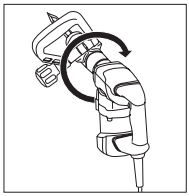


Винаги изключвайте инструмента и изваждайте щепсела от контакта преди да монтирате или сваляте заключващия цилиндър.

3. Монтаж/сваляне на допълнителната ръкохватка (опция))

Допълнителната ръкохватка на модел CH 5-SE може да се монтира в две позиции. Изберете позицията, която е по-удобна за съответната работа и настройте съответния ъгъл (може да се върти на 360°).

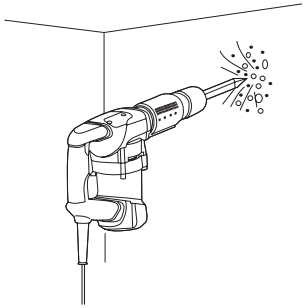




4. Метод на работа

Поставете върха на накрайника на мястото за обработване, включете перфоратора и използвайте собственото му тегло. Не натискайте прекалено силно. Прекомерният натиск не се отразява на крайния резултат.

След приключване на работата винаги изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта.



5. Регулиране и фиксиране на длетото

Длетото може да се регулира в 12 различни позиции (на стъпки от по 30°). Така се гарантира, че плоските длета и шилата могат да бъдат използвани в съответно най-подходящите работни положения.

Дръпнете селектора напред както е показано по-долу, изберете желания ъгъл чрез въртене по посока на часовниковата стрелка или обратно на часовниковата стрелка и пуснете селектора.

При това селекторът се фиксира и предотвратява въртене на длетото.

Настройване на ъгъла Фиксиране на ъгъла

6. Продължителност на работа

Инструментите трябва да се използват с прекъсвания.

- Време на работа: 30 сек.
- Време за почивка 90 сек.

Поддръжка

1. Проверка на инструмента (връх на длетото)

Използването на износено длето води до претоварване на двигателя и намалява работната ефективност. Заострете инструмента или го заменете с нов.

2. Проверка на винтовете

Проверете дали има разхлабени винтове. Разхлабените винтове трябва да бъдат затегнати. Смяната на винтове трябва да се извършва в Сервиз на Вюрт само с оригинални резервни части. В противен случай колекторът може да се износи бързо, което да доведе до скъсяване на експлоатационния живот на инструментите.

3. Двигател

Колекторът в двигателя е ядрото на перфоратора. Не надрасквайте повърхността колектора и никога не допускайте контакт с масло или вода.

4. Съхранение след употреба

Съхранявайте перфоратора на сухо място, недостъпно за деца.

5. Ремонт

Ако перфораторът не функционира правилно НЕ опитвайте сами да търсите причината или самостоятелно да поправяте уреда. В такъв случай се свържете с компетентния клиентски сервиз.

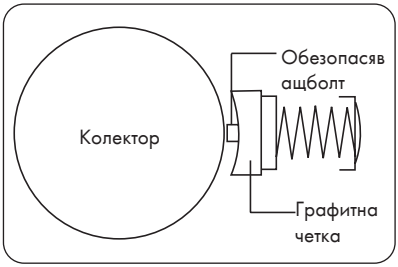
6. Захранващ кабел

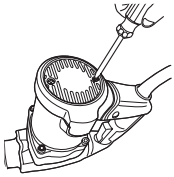
Ако захранващият кабел на електроинструмента е повреден, той трябва да се замени със специален захранващ кабел, който можете да получите от производителя.

7. Смяна на графитните четки

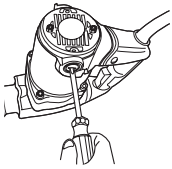
Когато графитната четка достигне края на експлоатационния си живот, обезопасяващият болт изскача автоматично и блокира контакта между колектора и въглерода, така че перфораторът не може да бъде използван.

В такъв случай двете графитни четки трябва да бъдат сменени с оригинални части.





Свалете крайния капак, като развиете винта с кръстата отвертка.



Свалете капачката на четките с помощта на отвертка за винтове с шлицова глава. Сменете графитните четки от двете страни и отново завийте капачката на четките.

8. Допълване на грес

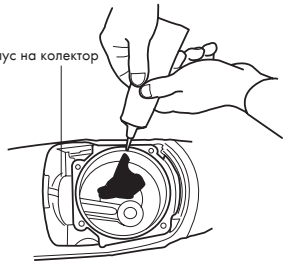
Този продукт е плътно затворен за да се предотврати проникване на прах и изтичане на грес, като по този начин се осигурява дълга експлоатация, без да е необходимо допълване на грес.

- Смяна на грес

1) Смяната на грес трябва да се извърши от Вюрт. Ако не може да се избегне самостоятелната смяна на греста, придържайте се към следните инструкции.

- Смяна на грес

Изключете уреда и издърпайте щепсела от контакта преди да започнете смяната.



1) Ако е необходима смяна само в корпуса на колектора:
- Свалете капачката на камерата за грес и отстранете намиращата се там грес.
- Влейте 15 g грес за перфоратори от Вюрт (по-малко от 1/3 от една 50-грамова туба).

2) При допълване използвайте 10 g (ок. 1/5 от една туба).
3) Когато греста трябва да бъде подменена напълно: Отстранете всичката грес и чуждите тела от вътрешността на камерата. Използвайте 35 g (ок. 2/3 от една туба).

※ Пълната смяна на грес трябва да се извърши при Вюрт.

⚠ **След допълване или смяна на грес, затворете добре капачката на камерата.**

- Не вливайте прекалено много грес. Това може да доведе до тактови неизправности.
- Използваната за продукта грес е с ниска вискозност, предназначена специално за перфоратори на Вюрт. Използвайте само тази грес.

ЕС Декларация за съответствие

На наша собствена отговорност ние декларираме, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и документи за стандартизация:
EN 62841-1:2015, EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 63000:2018 в съответствие с директивите: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Техническа документация от:

A. Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Strasse 12-17
74653 Künzelsau
Германия

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Coira
ШВЕЙЦАРИЯ

Heiner Faust
Managing director

Rico Januth
Market developer

Chur, 2019-3-19

Изхвърляне на електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и в другите европейски държави с отделни системи за събиране на отпадъци)

Този символ върху продукта или неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като битов отпадък. Продуктът трябва да бъде предаден в подходящ пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни уреди. Чрез изхвърлянето на продукта съгласно изискванията помагате за избягването на възможни негативни последствия за околната среда и здравето на хората, които биха могли да възникнат при неправилното изхвърляне на този продукт. Рециклирането на използвани материали допринася за запазването на природните ресурси. За повече информация относно рециклирането на този продукт, моля, свържете се с общинските служби, компетентните пунктове за изхвърляне на отпадъци или с търговския обект, в който сте закупили продукта.

ES MARTILLO ELÉCTRICO

Es de suma importancia que lea el manual antes de operar la herramienta eléctrica por primera vez.
Siempre guarde el manual junto con la herramienta eléctrica.
Asegúrese de que el manual se encuentre junto con la herramienta cuando se la entregue a otras personas.

Nota
Ya que nuestros ingenieros se esfuerzan en constantes investigaciones y desarrollo para mejorar la calidad de los productos, la forma o estructura de nuestro modelo puede sufrir cambios sin previo aviso.

Tabla de contenidos

1. Advertencias de seguridad generales de la herramienta 108
2. Comprobaciones antes de usar 110
3. Emisiones de ruido y vibraciones 111
4. Especificaciones y lista de contenidos 111
5. Descripción de las funciones y aplicaciones 112
6. Manual de instrucciones 113
7. Mantenimiento 113

Advertencias de seguridad generales de la herramienta

ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones.
El no seguir las instrucciones de advertencia puede generar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones severas.
Guarde todas las instrucciones y advertencias para utilizarlas como referencia futura. La término "herramienta eléctrica" de las advertencias se refiere a su herramienta con suministro regular (cables) o baterías (inalámbrica).

1) Seguridad en el área de trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las zonas oscuras y con aglomeraciones son una invitación para los accidentes.

b) **No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
Estas herramientas pueden crear chispas que podrían causar una ignición del polvo o gases.

c) **Mantenga alejados a niños y personas mientras esté operando una herramienta eléctrica.**
Las distracciones pueden causar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

a) **Los conectores de la herramienta deben calzar con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe en cualquier forma posible. No utilice adaptadores de enchufes con herramientas eléctricas que tengan conector a tierra.**
El uso de enchufes sin modificar y tomas de corriente adecuadas reducirá el riesgo de descargas eléctricas.

b) **Evite el contacto corporal con superficies a tierra tales como cañerías, radiadores, cocinas y refrigeradores.**
Existe un riesgo extra de sufrir descargas eléctricas cuando su cuerpo tiene conexión a tierra.

c) **No exponga herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones húmedas.**
Si entra agua, el riesgo de descarga eléctrica será mayor.

d) **No abuse del cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, bordes filosos o partes móviles.**
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

e) **Al operar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable extensor apto para ello.**
Utilizar un cable apto para exteriores reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.

f) **Si no puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice la alimentación protegida de un dispositivo de corriente residual (RCD, por sus siglas en inglés).**
El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.

3) Seguridad Personal

a) **Al operar una herramienta eléctrica, esté alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**
Un momento de descuido al operar herramientas eléctricas podría resultar en severas lesiones a la persona.

b) **Use equipo de seguridad. Use siempre protección ocular.**
Los equipos de seguridad tales como mascarillas de polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos duros o protección auditiva reducirán las lesiones a la persona.

c) **Prevenga el encendido no intencional. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o baterías, tomar o transportar la herramienta.**
Transportar herramientas eléctricas con su dedo sobre el interruptor o energizar herramientas que tengan el interruptor en la posición de encendido es una invitación a que sucedan accidentes.

d) **Saque cualquier elemento de ajuste o llave antes de encender la herramienta.**
Dejar una llave unida a una parte rotatoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones a la persona.

e) **No se extralimite. Pise firmemente y con buen balance en todo momento.**
Esto permite un mejor control ante situaciones inesperadas.

f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropa o joyas sueltas. Mantenga su cabello, ropas y guantes lejos de las partes móviles.**
Las prendas sueltas, joyas o cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

g) **Si tiene a su disposición dispositivos para la extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectadas y que se utilicen de manera correcta.**
Utilizar recolectores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

h) **Use protectores de orejas.**
La exposición al ruido puede causar la pérdida de audición.

i) **Use las asas auxiliares proporcionadas con la herramienta.**
La pérdida de control puede causar lesiones personales.

j) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre al realizar una operación en la que el accesorio de corte pueda comunicarse con el cableado oculto.**
El accesorio de corte en contacto con un cable "vivo" puede hacer que las partes metálicas de la herramienta se activen, y podría provocar una descarga eléctrica al operador.

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

a) **No fuerce la herramienta. Use la herramienta correcta para lo que desea hacer.**
La herramienta correcta se encargará del trabajo de mejor manera y con más seguridad ya que fue diseñada para ello.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
Cualquier herramienta que no se pueda controlar con el interruptor se vuelve peligrosa y necesita reparación.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de energía y/o baterías de la herramienta antes de realizarle ajustes, cambiar sus accesorios o guardarla.**
Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de que la herramienta se encienda accidentalmente.

d) **Guarde la sierra lejos del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones la operen.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios que no sepan utilizarlas.

e) **Cuidado de herramientas eléctricas. Verifique que las piezas estén alineadas, que las partes móviles no estén atascadas, que no haya piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar la operación de la herramienta. De estar dañada, repare la herramienta antes de usarla.**
Las herramientas con mantenimientos deficientes causan muchos accidentes.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte con bordes filosos bien cuidados tienden a atascarse menos y son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la herramienta, accesorios y puntas de herramienta, etc. siguiendo estas instrucciones, considerando las condiciones de trabajo y las operaciones que realizará.**
Usar la herramienta para operaciones que no concuerden con aquellas para las que se diseñó puede causar una situación peligrosa.

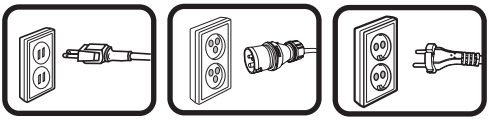
5) Mantenimiento

a) **La revisión de su herramienta eléctrica debe realizarla un técnico cualificado, utilizando piezas de repuesto originales.**
Esto asegurará la seguridad de la herramienta eléctrica. El uso de cualquier accesorio, que no sea el recomendado en el manual de instrucciones, puede presentar un riesgo de lesión personal.

Comprobaciones antes de usar

1. Conexión a la red eléctrica

[110-120 V~] [220-240 V~]



2. Cable de extensión

110 V~		220-240 V~	
Sección de cruce nominal del conductor	Longitud máx.	Sección de cruce nominal del conductor	Longitud máx.
0.75 mm²	15 m	0.75 mm²	30 m
1.0 mm²	20 m	1.0 mm²	40 m
1.5 mm²	30 m	1.5 mm²	60 m

Utilice un cable de extensión si la distancia hasta la fuente de energía lo requiere. El cable de extensión debe tener la longitud y el grosor adecuados para proporcionar la corriente eléctrica. Un cable demasiado fino o demasiado largo puede causar una caída de tensión, reduciendo la energía del motor. Utilícelo lo más corto posible.

⚠ **Cuando el cable de extensión está dañado, debe cambiarlo o repararlo de inmediato.**

3. Interruptor

Asegúrese de que el gatillo se devuelve a su posición original empujándolo.

4. Fuente de alimentación

Debe utilizar la herramienta con la fuente de alimentación especificada en la placa de identificación. Cuando se utiliza la herramienta de 110V en 220V/230V, la velocidad del motor aumentará de forma anormal. En consecuencia, la parte del taladro de martillo y la herramienta se pueden dañar.

⚠ **Cuando se utiliza la herramienta de 110V en 220V/230V, el motor puede dañarse por un incendio.**

5. Salida de la corriente

Al insertar el enchufe, si se escucha un sonido o si se sale con facilidad, debe repararlo.
Por favor, póngase en contacto con la tienda de electricidad más cercana. Cuando utilice la toma de corriente como tal, se produce el accidente por sobrecalentamiento.

6. Explicación de los símbolos o pictogramas marcados en la herramienta adecuados para el uso seguro

n_0	velocidad sin carga estimada
V	voltios
A	amperios
Hz	hercios
W	vatios
/min	revoluciones o reciprocidad por minuto
~	Corriente alterna
⧈	Construcción Clase I
	Eliminación de equipos electrónicos y eléctricos viejos

Emisiones de ruido y vibraciones

1. Emisión de ruido

Los valores de emisión de ruido se miden según la norma EN 62841.

Nivel de presión acústica medido - A (LpA)	100 dB(A)
Nivel de energía acústica medido - A (LwA)	89 dB(A)
Incertidumbre (K)	3 dB

2. El operador deberá usar protección auditiva

3. Emisión de vibración

Valores de vibración total (suma vectorial triaxial) según la norma EN 62841.

Modo martillo picado de enfoscado	Valor de emisión de vibración (ah)	11.5 m/s²
	Incertidumbre (K)	1.5 m/s²

4. Siguiente información

- El valor total declarado de vibraciones se ha medido de acuerdo con un método de ensayo normalizado que figura en la normativa EN 62841 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra.
- El valor total declarado de vibraciones también se puede utilizar en una evaluación preliminar de la exposición.

5. Advertencia

- La emisión de vibración durante el uso real de la herramienta puede variar del valor total declarado, dependiendo de la forma en que se use la herramienta.
- Identifique las medidas de seguridad adicionales que permitan proteger al operador basándose en una estimación de la exposición bajo las condiciones reales

de uso (tomando en cuenta todas las partes del círculo de trabajo tales como los momentos en que las herramientas estén apagadas, conectadas o con el gatillo activado y en uso).

Especificaciones y lista de contenidos

1. Especificaciones

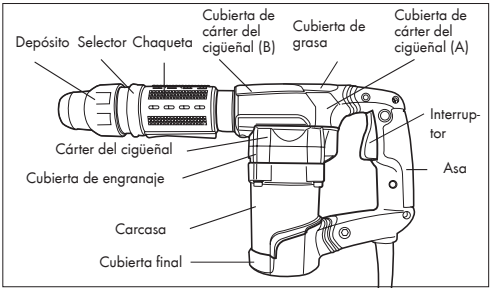
Artículos / Modelo	CH 5-SE
Fuente de alimentación	110 V~ 50/60Hz
	220-240V~ 50/60Hz
Motor	Motor conmutador de fase única de tipo protección
Entrada nominal (W)	1050
Velocidad sin carga estimada (/min)	n_0= 3500
Energía de impacto (J)	7.5
Peso (sin cable)	5.4 kg
Lubricación	Grasa
Clase de protección	Construcción Clase II
Tipo de herramienta	SDS Max

2. Lista de Contenidos

Nombre de la parte	CH 5-SE
Caja de plástico	○
Tubo de grasa	○
Manual de instrucciones	○
Asa lateral	○

Descripción de las funciones y aplicaciones

1. Descripción de las funciones



2. Aplicaciones

- Demolición de cemento
  Apisonamiento, ranurado, corte, separación, formación de ángulos, ranurado en camino empedrado

  [Ejemplos de aplicación]
  Construcción de refrigeración/calefacción, trabajos tuberías / cables, instalaciones de equipos sanitarios, instalación de maquinaria, obras de suministro de agua/aguas residuales, obras de interior, instalaciones de ingeniería portuaria, otras ingenierías, instalación de equipos y obras de reparación.

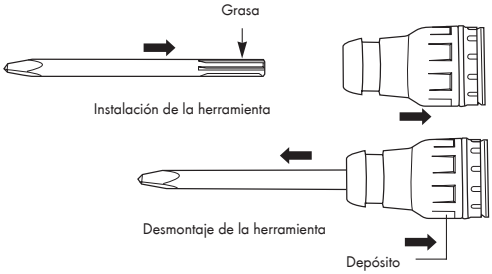
Manual de instrucciones

1. Instalación/desmontaje de las herramientas

Utilice las herramientas hexagonales de CH 5-SE y herramientas de tipo SDS-MAX para el CH 5-SE. Con el fin de prolongar la vida de la herramienta, utilice la herramienta como se muestra a continuación después de aplicarle grasa.

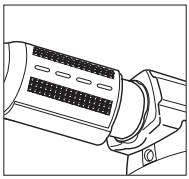
CH 5-SE

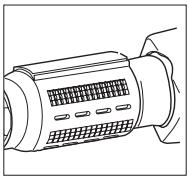
Para instalar la herramienta, empuje la herramienta mientras que empuja el depósito hacia atrás en la dirección de la flecha. Para desmontar, retirar la herramienta mientras se empuja el depósito de nuevo hacia atrás en la dirección de la flecha.



2. Instalación de la camisa

La camisa de ambos martillos CH 5-SE se puede montar girando 180°. Instálela de forma que el usuario se sienta más cómodo.

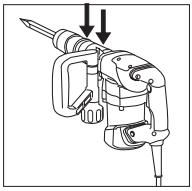


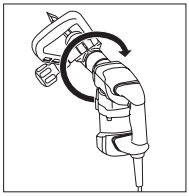


Siempre apague el interruptor y el enchufe antes de instalar o desmontar la camisa.

3. Instalación/desmontaje del asa lateral (opcional)

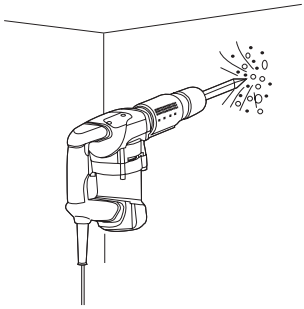
El asa lateral de ambos martillos CH 5-SE se puede instalar en dos lugares. Seleccione el que sea más conveniente para el propósito del trabajo y ajustar el ángulo según sea necesario (se puede girar 360°).





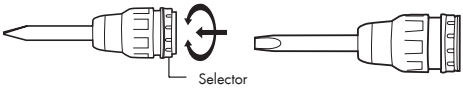
4. Método de operación

Coloque el extremo de la herramienta en la posición de demolición y trabaje con el martillo utilizando su peso. No presione demasiado. El exceso de presión no aumentará el efecto del impacto. Siempre apague y desenchufe el conector alimentación cuando el trabajo esté terminado.



5. Ajuste y fijación del ángulo del cincel

El cincel se puede ajustar a 12 posiciones diferentes (en incrementos de 30). Esto asegura que los cinceles planos y cinceles con forma siempre se puedan configurar para una óptima posición de trabajo.
Mientras presiona el selector hacia adelante como se muestra a continuación, establezca el ángulo deseado, ya sea en dirección a la derecha o a la izquierda y deje de lado el selector. A continuación, el selector se unirá al cuerpo del martillo evitando la rotación del cincel.



Ajuste del ángulo de la broca La fijación del ángulo de la broca

6. Tiempo de funcionamiento

Las herramientas que se pondrán en funcionamiento intermitente de la siguiente manera:

- Tiempo de funcionamiento: 30 s
- Tiempo de descanso: 90 s

Mantenimiento

1. Revisión de la herramienta (punto de calibración)

Utilizando un punto de calibración desgastado se producirá la sobrecarga del motor y reducirá la eficiencia en el trabajo. Afile la herramienta o reemplácela por una nueva.

2. Comprobación de los tornillos

Compruebe si hay algún tornillo suelto. Los tornillos sueltos se deben sujetar firmemente.
La sustitución de tornillos se debe realizar en un centro de asistencia de Würth, utilizando piezas auténticas. De lo contrario, el conmutador puede desgastarse de forma rápida acortando la vida útil de las herramientas.

3. Ensamblaje del motor

El conmutador en el ensamblaje del motor es la parte principal del martillo. Tenga cuidado de no rayar o tener contacto con aceite o agua en la superficie del conmutador.

4. Almacenamiento después de su uso

Guarde el martillo en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

5. Reparación

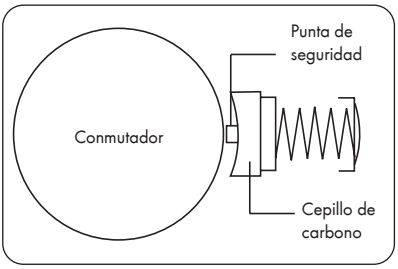
Si el martillo no está funcionando de forma normal, NO trate de localizar el problema o repararlo usted mismo. Póngase en contacto con un centro autorizado para su reparación.

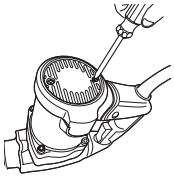
6. Cable de fijación X

Si el cable eléctrico está dañado, debe ser sustituido por un cable especial o un ajuste disponible a través de la organización del servicio.

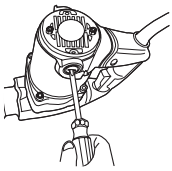
7. Sustitución de cepillos de carbono

Cuando los cepillos de carbono llegan al final de la vida, la punta de seguridad en el interior saldrá para evitar el contacto entre el colector y el carbono de manera que el martillo no pueda funcionar. Si esto ocurre, ambos cepillos de carbono se deben reemplazar por un cepillo de carbono original.





Separe la cubierta final, girando el tornillo con un destornillador de tipo +.



Separe la tapa del cepillo con un destornillador de tipo -. Reemplace los cepillos de carbono en ambos lados por otros nuevos y bloquee la tapa del cepillo

8. Sobre el relleno de grasa

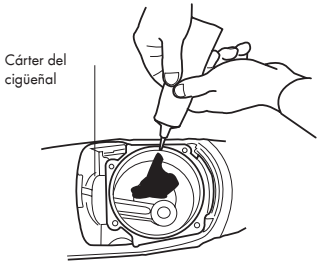
Como este producto es sellado herméticamente, no habrá entrada de polvo o fuga de grasa, asegurando el uso durante largo período de tiempo sin suministro adicional de grasa.

- Sustitución de grasa

1) La sustitución de la grasa se debe hacer en:
   o la Dirección General de Würth
   o un Distribuidor de Maquinaria Eléctrica Würth
   o un Centro de Asistencia de Würth autorizado
   Si es inevitable que la reemplace usted mismo, siga las siguientes instrucciones:

- Método de reemplazo de la grasa

⚠ **Gire el interruptor y desenchufe el cable de alimentación antes de iniciar el reemplazo.**



1) Cuando el reemplazo es necesario sólo en caso de grietas:
   - Separe la cubierta de grasa y limpiar la grasa de dentro.
   - Rellene 15g de grasa Würth para martillo (en 1/3 de un tubo de 50g).
2) Cuando supla, use 10g (aproximadamente 1/5 de un tubo).

(3) Reemplazar la grasa del todo:

※ Retire toda la grasa y materias extrañas en el interior. Use 35g (aproximadamente 2/3 de un tubo)
La sustitución de la grasa total debe realizarla un distribuidor o un centro de asistencia de Würth autorizado.

⚠ **Cierre la cubierta de grasa firmemente en su lugar después de suplir o recargar la grasa.**

No utilice demasiada grasa. Puede causar un mal golpe.

- La grasa que se suministra con este producto es grasa de baja viscosidad para el martillo de Würth. Siempre utilice esta grasa.
- La grasa se puede comprar en un distribuidor o vendedor de Maquinaria Eléctrica de Würth o por un centro de asistencia autorizado.

Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple las siguientes normas y documentos de normalización:
EN 62841-1:2015, EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN IEC 63000:2018 de conformidad con las directivas: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Documentación técnica de:

A. Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Strasse 12-17
74653 Künzelsau
Alemania

Würth International AG
Aspermontstrasse 1
CH-7004 Coira
SUIZA

Heiner Faust
Managing director

Rico Januth
Market developer

Chur, 2019-3-19

Eliminación de Equipos Electrónicos y Eléctricos (Aplica en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recolección por separado)

Este símbolo en el producto o en su empaque indica que no debiera tratarse como un simple elemento de desecho doméstico. Lo que debiera hacerse es entregar el producto en el punto de recolección correspondiente para que el equipo electrónico y eléctrico se pueda reciclar. Al asegurarse de la adecuada eliminación de este producto, usted evitará consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud humana. El reciclaje de materiales ayudará a conservar recursos naturales. Para información más detallada sobre el reciclaje de este producto, contacte con la oficina local de su ciudad, su servicio de eliminación o la tienda donde compró el producto.

Würth Romania S.R.L
Str. Drumul Garii Otopeni nr. 25-35
75100 Otopeni, Ilfov, Romania
T +40 213 007 800
F +40 213 504 593
www.wuerth.ro

Würth Hellas S.A.
23ο χλμ. Εθνικής Οδού Αθηνών - Λαμίας
145 68 Κρυονέρι
T 800 1111300
www.wurth.gr

Würth-Hrvatska d.o.o.
Franje Lučića 32
T +385 (0)1 3498-784
www.wuerth.com.hr

Würth d.o.o.
Brodisce 25
1236 IOC Trzin, Slovenia
T +386 153 057 80
F +386 153 057 90
www.wuerth.si

Wurth BH d.o.o. - Sarajevo
Binježevo b.b.
71240 Hadžići
T + 387 33 775 000
www.wurth.ba

Wurth d.o.o. Beograd
Svetog Save 60v, Surčin
11271 Beograd, Srbija
T (+381 11) 2078 200
www.wurth.rs

Würth Bulgaria GmbH
1766 Sofia, Mladost 4
255 Ring Road, Bulgaria
T +359 296 599 55
F +359 296 599 66
www.wuerth.bg

Wurth d.o.o. Podgorica
Ludvika Kube 6
81000 Podgorica
T +382 20 209 000
www.wurth.me

Corporate Design Number:
MA-2016-2527-230802 © •

Reprint only with permission:
We reserve the right, to apply changes on the product without prior notice or notification if the changes apply to the improvement of quality of the product from our point of view. Illustrations may be schematic illustrations and may differ in appearance from the delivered product. We except errors and we bear no liability for printing errors. Our general terms and conditions apply.